

**GIULIO DEL VECCHIO**  
B. Comm., FRI, courtier immobilier agréé

**DEL VECCHIO IMMO RE/MAX**

**514.996.1277**  
Giulio@DelVecchio.immo

**SAINT-LÉONARD**  
 **VENDUTO**

- Grande bungalow nel cuore di St-Léonard
- Stanze spaziose. Manutenuto bene
- Vicino a trasporto pubblico, scuole e molto altro

**ROSEMONT**  
 **VENDUTO**

- Edificio di 8 appartamenti (4 X 4½ & 4 x 5½)
- Costruito nel 1984
- Ottimo investimento

RE/MAX Alliance, Saint-Léonard, agence immobilière - 4865 rue Jarry Est - 514.329.0000

**inca Il Patronato della Cgil**

Istituto Nazionale Confederale di Assistenza

Da oltre 30 anni al servizio della Comunità!

**514 721.7373**

1549 RUE JARRY EST, MONTRÉAL, QUÉBEC

**Vera Rosati**

PUBLICITÀ

PUBLICITÀ

IL GIORNALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA  
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER

**il Cittadino**  
CANADISE

80 anni di storia

Anno LXXX N° 43 | Montréal, 10 NOVEMBRE 2021 1.00\$ + tx

**CENTRE DENTAIRE ST-LÉONARD**

**SERVIZI PER:**  
Parodontologia  
Chirurgia orale  
Impianti dentali  
Odontoiatria estetica  
Ortodonzia minori

Dr. Antonio Mirarchi Dr. Marie-Claude Constance Dr. Geneviève Santi Dr. Giovanni F. D'Argenzio Dr. Sergio Egiziano

**514 256-1999** 5650, Jean-Talou Est, locale 200 (angolo Lacordaire)

PUBLICITÀ

**Magasin Berchicci**  
Spécialités italiennes  
Italian Specialties  
www.berchicci.ca

**PANETTONE DALCOLLE O PANDORO**  
9.99\$ /LUNO 750 GR

**SCATOLA BACI PERUGINA**  
9.95\$ /LA SCATOLA 325 GR

**RICOTTA SAPUTO**  
11.99\$ /LUNO 1 KG

**BISCOTTI PAVESINI**  
2.99\$ /PACCO

SPECIALI VALIDI DAL 1° AL 30 NOVEMBRE  
6205 BOUL. COUTURE SAINT-LÉONARD, QUÉBEC  
514 325-2020 APERTO AL PUBBLICO: Lun-Ven 8-17 Sab 8-15

PUBLICITÀ

**60° ANNIVERSARIO** a pagina 12 e 13

**L'evoluzione del Santa Cabrini raccontata dal Dr. Albert Chiricosta**

**SERIE A** a pagina 20

**Milan e Napoli rallentano**

La Juve batte la Viola. Crisi Roma

**ELEZIONI MUNICIPALI 2021** a pagina 2 e 3

**IL PUNTO**  
**La vittoria dell'autenticità**

**PLANTE RIELETTA**

**"Si può amministrare Montréal col sorriso"**

La leader di Projet Montréal riconfermata col 52%. Male Coderre, fermo al 38% dei consensi

**ROGUE 2021**



Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario

PUBLICITÀ

**LA NUOVA ROGUE RIDISEGNATA È ARRIVATA AL CHOMEDEY NISSAN**

**Esclusivamente da H GREGOIRE NISSAN**

CHOMEDEY  
4299 Autoroute 440 Chomedey, Laval, H7P 4W6  
450 682.4400

VIMONT  
4540 boul Robert-Bourassa Vimont, Laval, H7E 0A5  
450 668.1650

www.hgregoirenissan.com | **PARLIAMO ITALIANO!** **APERTO ANCHE DI SABATO**

**NISSAN**  
Innovation that excites

## ELEZIONI MUNICIPALI 2021

**La leader di Projet Montréal è stata riconfermata con il 52 % dei voti**

# Altri 4 anni con Valérie Plante: "Si può amministrare Montréal col sorriso"

**Bruciante sconfitta per Denis Coderre, fermo al 38%. Bassa l'affluenza in città: si è recato alle urne solo il 38,27% degli aventi diritto**

**IL PUNTO**



di Vittorio Giordano

journal@cittadino.ca  
@Vittoriog82

## La vittoria dell'autenticità

Braccia levate al cielo, occhi chiusi e risata fragorosa e sguaiata: così Valérie Plante ha celebrato il suo secondo mandato di fila al Comune di Montréal. Un fotogramma che spiega più di mille parole le ragioni di una vittoria maturata durante la campagna elettorale e che nel rush finale ha assunto i contorni di un trionfo ampiamente meritato e giustificato. Ha vinto la candidata più autentica e genuina, che è riuscita a smascherare tutti i limiti di Denis Coderre, apparso più che mai un personaggio alla ricerca maldestra di autore. Valérie, invece, ha avuto il merito di restare la stessa di 4 anni fa: un'antropologa e museologa prestata alla politica municipale. Punto. Con lo stesso sorriso di sempre, a volte fuori luogo, ma sempre spontaneo, mai costruito o forzato. Coderre, invece, è tornato sul 'luogo del delitto' con la pretesa di essere cambiato, di essere diverso, di aver imparato la lezione del 2017, quando era stato condannato dalla sua stessa arroganza e vanagloria ad una clamorosa sconfitta. Il tentativo di cambiare è stato sincero e impegnativo, il travaglio di scrivere il libro 'Retrouver Montréal' è stato lungo e faticoso, non lo mettiamo in dubbio, ma paradossalmente i cittadini non hanno più riconosciuto il vero Denis. Più pacato e meno plateale, a volte quasi spento, senza energia ed entusiasmo, con un sorriso appena accennato, il Denis 2.0 è apparso troppo distante dal vecchio: troppo diverso per essere vero. Poi, di colpo, i cittadini hanno riconosciuto anche il vecchio Coderre: il rifiuto di rendere pubblica la sua ultima dichiarazione dei redditi ha riportato tutti al 2017, quando l'allora sindaco ha peccato di mancanza di trasparenza nella gestione dei biglietti della Formula E. All'improvviso, la sensazione di una metamorfosi forzata, e solo ostentata, è apparsa fin troppo evidente. In fondo, Coderre è rimasto lo stesso di 4 anni fa. Sotto mentite spoglie. Un cortocircuito identitario ed esistenziale che si è trasformato in una tempesta perfetta e che ha convinto anche i più scettici a turarsi il naso ed a confermare la sindaca uscente che, con tutti i suoi limiti (una metropoli a misura di pedoni e ciclisti può esistere solo nella 'Città ideale' teorizzata da Platone), ha avuto il merito di rimanere se stessa, nel bene e nel male. Conducendo una campagna positiva e propositiva, puntando sugli alloggi abbordabili per i meno abbienti, mentre Coderre ha preferito cavalcare la paura, parlando di "città sporca e pericolosa" e facendo della sicurezza il suo cavallo di battaglia. Fino al punto di spaventare, piuttosto che rassicurare, i cittadini. Un assist troppo ghitto che la Plante ha trasformato nel gol decisivo. È stata la sconfitta di Coderre, che ha dilapidato un vantaggio di ben 10 punti a inizio campagna elettorale, ma è stata anche la vittoria della Plante, che con la sua freschezza e sfrontatezza ha aperto un nuovo corso in Québec, tracciando la strada per un ricambio generazionale in tutta la provincia. Con tante donne e molti giovani che sono diventati sindaci, come Catherine Fournier (29 anni) a Longueuil, Stéphane Boyer (33 anni) a Laval, Évelyne Beaudin (33 anni) a Sherbrooke e Mathieu Traversy (37 anni) a Terrebonne. Tutti alle prime armi, con tanti sogni nel cassetto ed il sorriso stampato in faccia. Come quello, gioioso e vincente, di Madame Plante.

MONTREAL – Nonostante le controversie che ne hanno minato la popolarità nel corso degli ultimi 4 anni, e malgrado una pandemia che ha reso difficile l'amministrazione di una città per lunghi mesi fantasma, domenica 7 novembre Valérie Plante (leader di Projet Montréal) è stata rieletta per un secondo mandato di fila: sarà la Sindaca di Montréal fino al 2025. Il grande rivale, Denis Coderre (capo di Ensemble Montréal), tornato alla ribalta per 'vendicare' l'inaspettata sconfitta di 4 anni fa, non è riuscito a riprendere le redini del Comune, ripercorrendo le tracce del leggendario Jean Drapeau. Eletto per la prima volta nel 1954, all'età di 37 anni, il sindaco di Expo '67 perse nel 1957, salvo poi riconquistare la metropoli nel 1960 e dirigerla senza interruzioni fino al 1986. Coderre, al contrario, è riuscito nell'impresa di dilapidare un vantaggio iniziale di 10 punti, perdendo addirittura con un distacco del 14%. Una sconfitta disastrosa e umiliante, che decreterà probabilmente la fine della sua vita politica. Quanto a Balarama Holness, il terzo incomodo, leader di Mouvement Montréal, ha preso poco più del 7%, ma non è riuscito ad eleggere nessun consigliere.

**II DISCORSO E LE PRIORITÀ DELLA PLANTE.** "I cittadini di Montréal hanno confermato che l'elezione di Project Montreal nel 2017 non è stato un incidente di percorso", ha detto la Sindaca rieletta domenica sera all'Olympia, di fronte ai suoi sostenitori in festa. "Quattro anni fa, i Montrealesi hanno eletto la prima Sindaca donna nella storia della città", ha ricordato la Plante. "Stiamo facendo di nuovo la storia - ha aggiunto, perché per la prima volta Montreal sarà guidata da due donne", riferendosi alla futura presidente del comitato esecutivo, Dominique Ollivier, eletta come consigliera comunale a Rosemont - La Petite-Patrie. "Eh sì - ha poi sottolineato -: possiamo amministrare la città di Montréal con il sorriso". Nel suo discorso di insediamento, la leader di Projet Montréal ha poi promesso di essere la Sindaca di



tutti e di voler lavorare con tutti gli eletti, pur rimanendo fedele alla sua visione e ai suoi valori. Tra gli impegni-chiave presi in campagna elettorale, ricordiamo: la costruzione di 60.000 nuovi alloggi abbordabili nei prossimi 10 anni; l'assunzione di almeno 80 agenti di polizia nei prossimi 100 giorni e 250 in tutto entro il prossimo anno; un miliardo di dollari entro il 2030 per abbellire e rendere sempre più verde il centro-città; limitare l'aumento dell'imposta fondiaria sugli immobili residenziali al tasso di inflazione o al 2%, a seconda di quale dei due valori è inferiore; ingrandire la REV (Réseau Express Vélo) e sviluppare nuove piste ciclabili protette dal traffico automobilistico; eliminare la plastica monouso ed il riscaldamento ad olio combustibile, la prima nel 2023, il secondo nel 2030.

**LA DELUSIONE DI CODERRE.** Visibilmente deluso, nel suo discorso a tarda notte Denis Coderre ha detto di aver portato avanti con orgoglio le sue idee. "Ho sperimentato su me stesso la resilienza, mi sono alzato, e ho voluto offrire alla popo-

lazione una valida alternativa perché possiamo, tutti insieme, riscoprire la magia di Montreal", ha dichiarato il leader dell'Ensemble Montreal di fronte ai suoi sostenitori riuniti al Plaza Centre-Ville. "Non ho nessun rimpianto o rimorso", ha poi aggiunto, non risparmiando una stoccata alla Plante: "È stata una delle campagne più 'sporche' che abbia mai vissuto". Ma ha subito sotterrato l'ascia di guerra: convinto che la metropoli abbia un disperato bisogno di collaborazione, ha invitato i neoletti ad andare oltre le appartenenze politiche, l'unico modo, secondo lui, "per affrontare i problemi che hanno offuscato l'immagine della città". "Inutile essere dogmatici a oltranza: dobbiamo essere pragmatici", ha concluso, senza chiarire il suo futuro politico: non ha detto di voler lasciare la scena municipale, così come non ha promesso di volersi sedere all'opposizione.

**11 ARRONDISSEMENTS SU 19 E MAGGIORANZA IN CONSIGLIO COMUNALE.** Il consiglio comunale di Montréal, ricordiamo, è composto da 65 membri: il Sindaco, i 18 Primi Cittadini

d'arrondissement e 46 consiglieri comunali. Projet Montréal ha conquistato 11 dei 19 Arrondissement che compongono la città. Strappando il municipio Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce (CDN-NDG) per 83 voti, il partito di Valérie Plante ha così eguagliato il risultato elettorale del 2017, con 11 Sindaci d'arrondissement. Ecco l'elenco completo: Gracia Kasoki Katakwa (CDN-NDG), Laurence Lavigne Lalonde (Villeray - Saint-Michel - Parc-Extension), Marie-Andrée Mauger (Verdun), Émilie Thuillier (Ahuntsic-Cartierville), Pierre Lessard-Blais (Mercier - Hochelaga-Maisonneuve), Luc Rabouin (Plateau-Mont-Royal), Caroline Bourgeois (Rivière-des-Prairies - Pointe-aux-Trembles), Benoit Dorais (Sud-Ouest) e François Limoges (Rosemont - La Petite-Patrie). Eletta sindaco di Montreal, Valérie Plante siede automaticamente come Sindaca del distretto di Ville-Marie. Sei Sindaci, in tutto, sono andati ad Ensemble Montréal: Christine Black (Montreal-Nord), Jim Beis (Pierrefonds-Roxboro), Alan DeSousa (Saint-Laurent), Michel Bissonnet (Saint-Léonard), Stéphane Côté (L'Île-Bizard - Sainte-Geneviève) e Laurent Desbois (Outremont). Come nelle elezioni del 2017, i candidati indipendenti hanno portato a casa gli arrondissement di Anjou (Luis Miranda) e LaSalle (Nancy Blanchet). Considerando anche i consiglieri comunali, Projet Montréal può contare su 37 seggi a suo favore (ne bastano 33 per avere la maggioranza), contro i 23 appannaggio di Ensemble Montréal, 3 per l'Équipe LaSalle e per l'Équipe Anjou.

## A Saint Léonard, Bissonnet rieletto per un quarto mandato

Michel Bissonnet, candidato di Ensemble Montréal, ha ottenuto per la quarta volta di fila la fiducia degli elettori, conquistando il Municipio dell'arrondissement con il 64% dei voti (10.011). Seconda la candidata di Mouvement Montréal Lili-Anne Tremblay, ferma al 18% (2813), seguita dalla candidata di Projet Montréal Nerlande Gaëtan, che non è andata oltre al 17,8% (2785). "Ringrazio gli elettori di Saint-Léonard, mi conoscono da 43 anni, sono sempre stato disponibile e sarò ancora una volta all'ascolto. Sono molto contento di questi risultati. Chiederemo più fondi al Comune centrale per continuare ad offrire servizi di buona qualità". Tutti i 4 consiglieri sono di Ensemble Montréal: nel distretto di Saint-Léonard-Est Angela Gentile sarà la nuova consigliera comunale con il 63,3% dei voti. Arij El Korbi, col 49,1% dei voti, assumerà la carica di consigliera municipale. A Saint-Léonard-Ovest, il consigliere comunale uscente Dominic Perri ha conquistato il 57,8% dei consensi, mentre la nuova consigliera municipale sarà Suzanne de la Rochelière, che ha ottenuto il 45,8% dei suffragi. (V.G.)




# ELEZIONI MUNICIPALI 2021

## I RISULTATI NEGLI ARRONDISSEMENTS DI MONTRÉAL

**VALÉRIE PLANTE**  
**52%**  
Consiglieri comunali: **37 eletti**  
217 221 voti



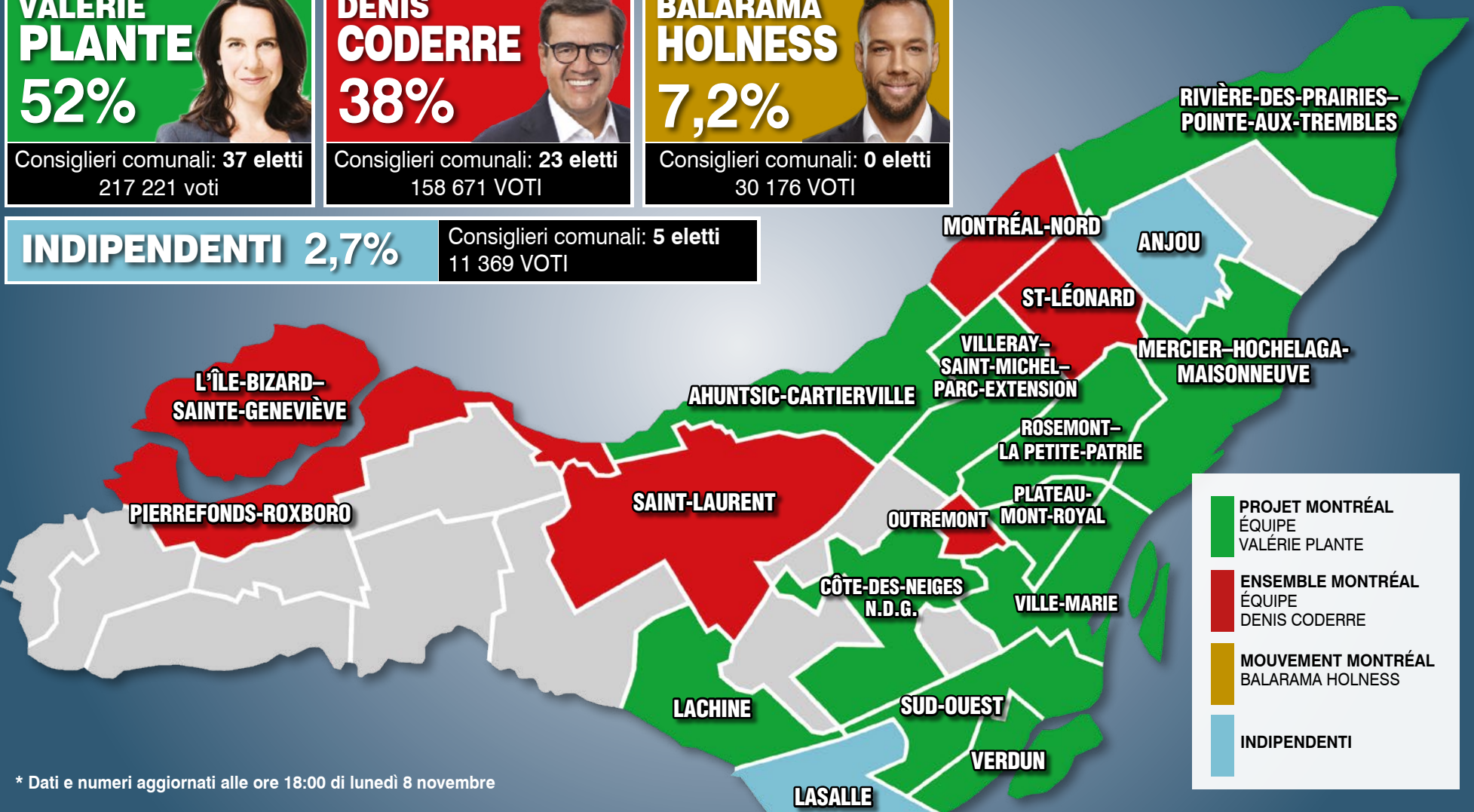
**DENIS CODERRE**  
**38%**  
Consiglieri comunali: **23 eletti**  
158 671 VOTI



**BALARAMA HOLNESS**  
**7,2%**  
Consiglieri comunali: **0 eletti**  
30 176 VOTI



**INDIPENDENTI 2,7%** Consiglieri comunali: **5 eletti**  
11 369 VOTI



\* Dati e numeri aggiornati alle ore 18:00 di lunedì 8 novembre

## I SINDACI ELETTI NEGLI ARRONDISSEMENTS

**AHUNTSIC-CARTIERVILLE**  
Émilie Thuillier: 56,2%  
Projet Montréal

**ANJOU**  
Luis Miranda: 70,4%  
Indipendente

**CÔTE-DES-NEIGES-N.D.G.**  
Gracia Kasoki Katahwa: 37,5%  
Projet Montréal

**LACHINE**  
Maja Vodanovic: 62,2%  
Projet Montréal

**LASALLE**  
Nancy Blanchet: 48%  
Indipendente

**L'ÎLE-BIZARD-SAINTE-GENEVIÈVE**  
Stéphane Côté: 48%  
Ensemble Montréal

**MERCIER-HOCHELAGA-MAISONNEUVE**  
Pierre Lessard-Blai: 5,1%  
Projet Montréal

**MONTRÉAL-NORD**  
Christine Black: 63,8%  
Ensemble Montréal

**OUTREMONT**  
aurent Desbois: 50,1%  
Ensemble Montréal

**PIERREFONDS-ROXBORO**  
Dimitrios (Jim) Beis: 60,7%  
Ensemble Montréal

**PLATEAU-MONT-ROYAL**  
Luc Rabouin: 74,6%  
Projet Montréal

**RIVIÈRE-DES-PRAIRIES-POINTE-AUX-TREMBLES**  
Caroline Bourgeois: 47,9%  
Projet Montréal

**ROSEMONT-LA PETITE-PATRIE**  
François Limoges: 70,2%  
Projet Montréal

**SAINTE-LAURENT**  
Alan DeSousa: 69,9%  
Ensemble Montréal

**SAINTE-LÉONARD**  
Michel Bissonnet: 64,1%  
Ensemble Montréal

**SUD-OUEST**  
Benoit Dorais: 57,2%  
Projet Montréal

**VERDUN**  
Marie-Andrée Mauger: 64,9%  
Projet Montréal

**VILLE-MARIE**  
Valérie Plante  
Projet Montréal

**VILLERAY-SAINTE-MICHEL-PARC-EXTENSION**  
Laurence Lavigne Lalonde: 53,3%  
Projet Montréal

Tasso di partecipazione: **38,27%**  
(nel 2017: 42,46%)

Totale elettori aventi diritto: **1 111 100**

Schede annullate: **7 747**

Voti espressi: **425 1894**

## ALTROVE IN QUÉBEC

|                |                    |       |
|----------------|--------------------|-------|
| QUÉBEC         | Bruno Marchand     | 32,3% |
| LAVAL          | Stéphane Boyer     | 41,5% |
| LONGUEUIL      | Catherine Fournier | 61,3% |
| TERRREBONNE    | Mathieu Traversy   | 77,2% |
| SHERBROOKE     | Évelyne Beaudin    | 41,4% |
| GATINEAU       | France Bélisle     | 42,8% |
| TROIS-RIVIÈRES | France Bélisle     | 61,5% |
| SAGUENAY       | Julie Dufour       | 47,5% |
| BROSSARD       | Doreen Assaad      | 62,6% |
| POINTE-CLAIRE  | Tim Thomas         | 45,9% |

# PRIMO PIANO

## Dalla Banca Mondiale 25 miliardi all'anno per il clima



La Banca Mondiale si impegna a spendere 25 miliardi di dollari all'anno in finanza per il clima fino al 2025, attraverso il suo 'Climate Action Plan'. Il piano comprende un programma sull'agricoltura ed il settore alimentare. L'annuncio è stato dato alla Cop26 di Glasgow. Lo scorso primo dicembre, alla conferenza sul clima, il Premier italiano Mario Draghi (ex direttore esecutivo della Banca Mondiale) aveva bacchettato l'istituto dicendo che "oggi fa molto poco sul clima". Il 6 novembre, in occasione della Giornata globale per la giustizia climatica decine di migliaia di persone, secondo gli organizzatori, hanno sfidato la pioggia nella città scozzese. Marce per il clima anche a Londra e in altre città della Gran Bretagna e dell'Irlanda. Manifestazioni di protesta si sono svolte anche in altri paesi, come Corea del Sud, Indonesia, Olanda, Francia e Belgio.

## Ok alle infrastrutture: Biden torna a sorridere

WASHINGTON - Joe Biden può finalmente respirare una boccata d'ossigeno, mettendo a segno una mezza vittoria. Dopo mesi di stallo che lo hanno fatto crollare nei sondaggi e nel gradimento degli americani, e dopo la batosta elettorale in

Virginia, poco prima della mezzanotte di sabato scorso la Camera ha passato il maxi-piano da 1.200 miliardi di dollari per le infrastrutture grazie all'intesa raggiunta tra progressisti e moderati del partito democratico. Tredici repubblicani si

sono espressi a favore del testo bipartisan, mentre sei democratici contro, e la misura, già varata dal Senato, arriverà nei prossimi giorni sulla scrivania del presidente per la firma. Rimandato invece il voto sull'altro pacchetto, quello che riguarda

welfare e clima, rivisto al ribasso da 3.500 a 1.850 miliardi per tentare il compromesso tra le due anime dell'Asinello: sarà in agenda prossimamente alla Camera se le stime di spesa elaborate dall'ufficio di controllo sul budget del Congresso colli-

meranno con quelle della Casa Bianca. A chiedere una valutazione dei costi del 'Build Back Better' sono stati i dem moderati, i quali hanno sempre nutrito riserve sul piano. Il pacchetto sulle infrastrutture invece, altro pilastro dell'agenda economica



## Sanità, Legault rinuncia al vaccino obbligatorio

In Québec riaprono le piste da ballo ed i karaoke, il telelavoro non è più obbligatorio



QUÉBEC - Colpo di scena in Québec. Dopo aver concesso un mese in più ai recalcitranti, spostando la data limite per la vaccinazione dal 15 ottobre al 15 novembre, il governo di

François Legault si è completamente rimangiato la parola, perdendo credibilità e autorevolezza. Il Ministro della Salute del Québec, Christian Dubé, lo stesso che aveva

dato agli operatori sanitari fino al 15 novembre per essere vaccinati, si è arreso, dando la possibilità ai dipendenti non vaccinati di continuare ad esercitare liberamente la professione, a condizione di sottoporsi a 3 tamponi settimanali, il cui rifiuto porterà alla sospensione immediata. Il 97% degli operatori sanitari ha ricevuto la doppia dose del vaccino anti-Covid. Circa

14.000 operatori sanitari che lavorano nel sistema pubblico non ha ancora ricevuto alcuna dose del siero. Di questi, circa 8 mila lavorano sul terreno e 5.000 sono ogni giorno a stretto contatto con i pazienti. La loro sospensione senza stipendio il 15 novembre avrebbe potenzialmente portato a 449 tagli di prestazioni sanitarie in tutta la provincia. Regioni come Montréal, l'Estrie e

Chaudière-Appalaches sarebbero state particolarmente colpite. Intanto, lo stesso governo ha annunciato che, dal 15 novembre, non ci sarà più l'obbligo di tenere un registro dei clienti nei bar e nei ristoranti, dove si potrà tornare a ballare ed a cantare col karaoke; cadrà anche l'obbligo del telelavoro così come quello di indossare la mascherina nelle classi delle Scuole Secondarie. (V.G.)

di Biden, prevede ad esempio una spesa di 550 miliardi di dollari in cinque anni in strade, ponti, ferrovie, aeroporti e porti. Circa 65 miliardi, invece, sono dedicati a migliorare la banda larga e decine di miliardi riguardano il miglioramento della rete elettrica e dei sistemi idrici. Il Comandante in Capo lo ha definito "un monumentale passo avanti come nazione". "Le generazioni future guarderanno a questa giornata come al momento in cui l'America ha cominciato a vincere la competizione del 21esimo secolo".

## L'OPINIONE

di Claudio Antonelli [onisip@hotmail.com](mailto:onisip@hotmail.com)

## L'identità di genere e i reati linguistici

Oggi, in molti paesi, l'essere umano ha il diritto di dichiararsi uomo o donna a prescindere dal sesso biologico in cui è nato. E se noi facciamo un uso sbagliato di grammatica e vocabolario, rivolgendoci o riferendoci a una tale creatura, rischiamo d'incorrere nel reato di transfobia.

Da un quotidiano di Montréal: "Mégenrer est une violation des droits de la personne, tranche une Cour canadienne". "Mégenrer", in inglese "misgender", vuol dire "riferirsi a qualcuno (soprattutto transgender ossia transessuale) usando parole, pronomi o appellativi che non riflettono il genere nel quale la persona si identifica. L'azione può essere volontaria o accidentale."

La vittima del reato linguistico, sanzionato dal giudice canadese, è una persona "non binaria" e "gender fluid" che aveva denunciato al Tribunale dei diritti della persona della Columbia Britannica i proprietari del ristorante in cui lavorava (un ristorante italiano). Questi sono stati giudicati responsabili, tra l'altro, del fatto che i colleghi della persona transgender usassero, talvolta, i termini sbagliati (parole, pronomi, appellativi), parlandole/gli. E sono stati condannati a 30.000 dollari di risarcimento. Rivolgersi a chi si sente maschio, ma è nato femmina, usando il pronome femminile

è "offensivo, degradante, e riduttivo" ha stabilito il tribunale.

La complicazione per tutti noi, ben decisi a non violare i diritti dei "trans", nasce dal fatto che chi ci appare donna, può sentirsi invece uomo, e chi ci appare uomo, può sentirsi donna. Ma la casistica è ancora più complessa...

La nuova sensibilità alle questioni d'identità di genere ha fatto sì che vi sia una crescente opposizione alla regola grammaticale che vuole che il maschile prevalga sul femminile. Nella nostra grammatica "studenti" include "studentesse". In nome dell'uguaglianza dei sessi, alias generi, la lingua ufficiale di certe istituzioni è diventata "bisessuale" obbligando gli addetti, quando redigono una lettera o un documento, a ripetere ogni volta il sostantivo e l'aggettivo sia al maschile sia al femminile. Qualcuno usa ormai il linguaggio "schwa" o "scevà", adatto a indicare un genere indistinto. Dal dizionario Treccani: "Scevà s. m. In glottologia, termine col quale si indica una vocale di timbro indistinto (vocale neutra), di quantità ridotta, di scarsa sonorità e scarsa tensione articolatoria, graficamente rappresentata dai glottologi con il segno ə." Altri troncano le lettere finali della parola e vi mettono un asterisco, la cui funzione è di includere il maschile, il femminile e il "transgenere".

Alcuni propongono il segno neutro "u". E ciò per rispetto della "comunità" LGBTQ+, che altrimenti si sentirebbe esclusa.

Anche l'uso del termine "donna" è invisibile ai guardiani della "political correctness" poiché trascura la varietà e la fluidità dei "generi". La British Medical Association suggerisce, pertanto, di usare l'espressione "persone incinte" invece di "donne incinte". In uno scritto scientifico si è parlato del diritto delle "persone" ("people") all'aborto. Lo si è fatto per rispetto di quegli esseri che anatomicamente non potranno mai avere una gravidanza, poiché sono nati uomini, o quasi uomini, ma si considerano ormai donne. "Bodies with vagina" è stata l'espressione usata in copertina dai redattori della rivista medica Lancet. Usando il termine "corpi con vagina", al posto di "donne", la rivista Lancet ha voluto significare che si può essere donna anche senza avere la vagina.

In questa nuova realtà alla Eugène Ionesco vi è l'attacco di una ridottissima minoranza, degna comunque di ogni rispetto, al vocabolario usato da un gruppo infinitamente maggioritario. La political correctness, infatti, intende instaurare una utopia-distopia transessuale, esaltante il neutro e con un programma di uguaglianza da attuare a tutti i costi, forse anche attraverso i tribunali del popolo.

**MICHELANGELO VACCARO INC.**  
Société par actions d'un courtier immobilier

**RE/MAX** Per Acquistare o Vendere una proprietà, chiamatemi!  
**514-554-2987**

Ufficio: 514 329-0000  
[www.Mvaccaro.com](http://www.Mvaccaro.com)

RE/MAX Alliance Inc.  
Agence immobilière, Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec Inc.

Per la vostra assicurazione auto, casa e il vostro edificio commerciale

**David Nardi**  
Agente assicurativo ramo danni\*  
**514 430-4343**  
[assurancesdavidnardi.com](http://assurancesdavidnardi.com)

**La Capitale**  
Assurance et services financiers

\* Affiliato a La Capitale assurances générales inc.,  
agenzia di assicurazioni ramo danni.

# ITALIA

## Strage Borsellino, la Cassazione: anomalie, ma fu strage di mafia



Non ci sono dubbi che l'attentato al giudice **Paolo Borsellino** e ai cinque agenti della scorta morti con lui è di "paternità mafiosa", anche se ci sono "anomalie" sulle quali non si è riusciti a fare luce, dopo quasi 30 anni. Come il coinvolgimento del Sisde, la presenza di uomini dei Servizi sul luogo della strage subito dopo la deflagrazione di, a Palermo il 19 luglio 1992, e "zone d'ombra" come la scomparsa dell'agenda del magistrato e la sua "ricomparsa dopo alcuni mesi nelle mani del dottor La Barbera che la riconsegnava alla moglie del magistrato". A dirlo è la Cassazione nelle motivazioni, oltre 120 pagine, sul processo Borsellino quater conclusosi lo scorso 5 ottobre con la conferma dell'ergastolo per due boss e le condanne per due falsi pentiti.

## 4 novembre, l'omaggio nei 100 anni del Milite Ignoto

# Mattarella: "Il sacrificio dei caduti sia esempio per i cittadini"

**Il Presidente della Repubblica ha inviato al Ministro della Difesa un messaggio in occasione della giornata dell'Unità nazionale e delle Forze Armate. Si è concluso a Piazza Venezia il percorso rievocativo in occasione del centenario della deposizione della salma del soldato. Draghi: "Grazie ai militari anche per il ruolo che svolgono all'estero"**



ROMA - "In questo giorno il pensiero va a quanti hanno sofferto, sino all'estremo sacrificio, per lasciare alle giovani generazioni un'Italia unita, indipendente, libera, democratica". Lo ha scritto il Presidente della Repubblica, **Sergio Mattarella**, in un messaggio inviato al Ministro della Difesa, **Lorenzo Guerini**, in occasione del 4 novembre. Il Capo

dello Stato ha partecipato alla cerimonia all'Altare della patria, che quest'anno ha assunto una rilevanza particolare. "Si ricordano - ha scritto il presidente della Repubblica, - quattro importanti anniversari: 160 anni dell'Unità d'Italia, 150 anni di Roma Capitale, 100 anni del trasferimento al Vittoriano della salma del Soldato Ignoto,

75 anni di Repubblica. Momenti fondamentali della nostra storia che trovano espressione solenne il 4 novembre, Giornata dell'Unità Nazionale e delle Forze Armate, all'Altare della Patria". Il riferimento è alla tradizionale cerimonia che ogni anno si svolge a Roma, ma che questo

anno ha assunto un significato particolare. Si è infatti voluto ripercorrere nel centenario il viaggio del Milite Ignoto con un treno rievocativo partito da Aquileia e giunto a Roma. Una sfilata del Reggimento Interforze è poi partita il 4 Novembre dalla Basilica di Santa Maria degli Angeli e ha accompagnato la teca con la bandiera del Milite Ignoto con un corteo lungo via Nazionale fino a piazza Venezia. Dove, alle 10, il presidente della Repubblica, ha depresso la tradizione coronata. "L'intero popolo italiano - ha scritto il capo dello stato - guarda con sentimenti di commozione a tutte le vittime delle guerre. La loro memoria rappresenta il più profondo e sincero stimolo ad adempiere ai doveri di cittadini italiani ed europei. Il centesimo anniversario della traslazione del Soldato Ignoto all'Altare della Patria richiama alla coscienza nazionale l'immane sacrificio delle Forze Armate e del Paese intero nei conflitti che hanno attraversato la storia europea del '900". Anche il Presidente del Consiglio **Mario Draghi** ha ricordato il 4 novembre. "Ci stringiamo attorno alle Forze Armate nel ricordo di tutti i caduti", ha dichiarato il Premier. "Cento anni fa - ha continuato - il governo italiano scelse di seppellire il Milite Ignoto all'Altare della Patria: una decisione presa per onorare le decine di migliaia di giovani soldati morti durante la Prima guerra mondiale. Fu una donna di umili origini a scegliere la salma tra quelle rese irriconoscibili dalla violenza cieca della guerra. La madre di un suddito

ha infine dedicato un pensiero a tutti i soldati impegnati nelle missioni di pace: "Onoriamo - ha detto - lo spirito di servizio con cui i militari garantiscono la nostra sicurezza e le nostre libertà. Lo hanno fatto in Afghanistan e in molte altre parti del mondo, con professionalità, dedizione e capacità di dialogo. E in Italia, nella campagna vaccinale contro il Covid-19".

Dal 1998

**MARIO CONTE**  
COURTIER IMMOBILIER

**PENSATE DI VENDERE?  
CONTATTATEMI!**

Esperienza = Risultati

RE/MAX ALLIANCE INC. Uff: 514 329-0000  
Agence immobilière 4865 Jarry Est. Montréal, Qc H1R 1Y1

www.marioconte.com **514 894-9400**

**GIUSEPPE ORTONA**  
LL.L., LL.B., JD

**AVVOCATO,  
DIRITTO CRIMINALE  
E PENALE**

Tel: **514 867-0259**  
g.ortona@ortonlaw.com

9275 BOUL. HENRI-BOURASSA EST, MONTRÉAL QC H1E 1P4

## 4 LIBRI di Claudio Antonelli in vendita al Cittadino Canadese

**Claudio Antonelli**, storico collaboratore e prestigiosa firma del CITTADINO CANADESE, è originario di Pisino (Istria). Dopo aver trascorso gli anni giovanili a Napoli, vive da tempo a Montréal. Osservatore attento e appassionato dei legami che intercorrono tra la terra di appartenenza e l'identità dell'individuo e dei gruppi, è autore di svariati articoli, saggi, libri sulle Comunità di espatriati, lo sradicamento, il multiculturalismo, i rapporti interetnici, il mosaico canadese, il mito dell'America, la fedeltà alle origini, l'identità, ecc..



Questi quattro libri di Antonelli sono disponibili presso la redazione del giornale (6020 Jean Talon-Est, #710 - Tel. 514 253-2332):

"Sradicamento, appartenenza, identità": 15.00 \$

"Scritti canadesi. Partenze e ritorni di un italiano all'estero": 15.00 \$

"Il sogno dell'America nell'Italia fascista": 5.00 \$

"Dal Molise al Canada. La Jelsi di Montréal": 20.00 \$

Se interessati, chiamateci o venite a trovarci in redazione!

Services immobiliers  
**TRIANGLE**  
Agence Immobilière

LOUER • RENTAL  
ADMINISTRER • MANAGER  
VENDRE • SALE

**PROPRIETARI**

Per affittare in TUTTA SICUREZZA ad inquilini qualificati, con verifica del credito e del lavoro e che soddisfano i vostri criteri di selezione

**NON aspettate, CHIAMATE:**

**JOSEPH SABATINI**  
**514-376-6886**

**Cittadino**  
CANADESEFONDATA NEL 1941  
da Antonino SpadaLa voix des italo-canadiens depuis 1941  
Canada's oldest Italian newspaperEditore - Direttore Generale/  
Éditeur - Directeur Général:  
**Sen. Basilio Giordano**  
bgjordano@cittadino.caDirettore / Directeur:  
**Vittorio Giordano**  
journal@cittadino.caRedazione / Rédaction:  
**Claudio Antonelli**  
**Giulia Verticchio**Redazione italiana / Rédaction italienne:  
**Agostino Giordano**  
jetarbeshe@libero.itAmministrazione / Administration:  
**Nina Mormina**  
nina@cittadino.caPubblicità / publicités:  
**Gianfranco Giordano**  
gianfranco@cittadino.caGrafica e impaginazione /  
Infographie et mise en page:  
**Marco V. Giordano**  
marco@cittadino.caCorrispondenti / Correspondants:  
Da Napoli: **MARINA CAPPITTI**  
Da New-York: **DOM SERAFINI**Collaboratori / Collaborateurs:  
Mario Cerundolo • Teddy Colantonio  
Gianni Fiasche • Pietro Lucca  
Antonella Parmentola • Vincenzo GiardinaMEMBRO DELLA FEDERAZIONE  
UNITARIA DELLA STAMPA ITALIANA  
ALL'ESTERO (FUSIE)National Ethnic Press  
and Media Council of Canada  
(NEPMCC)Financé par le gouvernement du Canada  
Funded by the Government of Canada  
Riconosciamo il sostegno del Governo del Canada.Si riconosce il contributo della  
Presidenza del Consiglio dei MinistriDistribuzione certificata  
Distribution certifiéeTIRATURA:  
**15 000 copie stampate**Publications enregistrées # 40034570  
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du QuébecLe opinioni espresse negli articoli pubblicati non  
rispecchiano necessariamente le idee della direzione,  
che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile  
del loro contenuto e della loro veridicità. Non ven-  
gono pubblicate lettere anonime o apocriefe. Articoli,  
manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non  
vengono restituiti.INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:  
6020 Jean-Talon Est, bureau 710,  
Montréal, Québec, H1S 3B1**514.253.2332**Fax: **514.253.6574**  
journal@cittadino.ca**www.cittadino.ca**Consolato Generale d'Italia  
Montreal**Silvia Costantini**

Console Generale d'Italia a Montréal

**LA CONSOLE GENERALE D'ITALIA RISPONDE****A che tappa delle elezioni  
per il rinnovo del Com.It.Es.  
a Montréal siamo arrivati?**

Da svariate settimane dedichiamo queste colonne alla tematica del momento: le elezioni per il rinnovo del Comitato degli/delle Italiani/e all'Estero di Montreal.

Abbiamo indicato cosa sono e cosa fanno i Com.It.Es., descritto come si esercita il diritto-dovere di voto, fornito via via aggiornamenti sulle modalità di partecipazione a questo appuntamento elettorale, che - lo sappiamo - avviene per corrispondenza. Dalla scorsa settimana ci stiamo focalizzando sulle tappe che porteranno alla fase di voto vero e proprio, su cui ci soffermeremo, nelle prossime tre settimane.

In linea generale, ricordiamo che l'elezione 2021 dei Com.It.Es. si dipana - in ciascuna circoscrizione consolare in cui risiedono più di 3.000 iscritti/e all'AIRE - tra il 3 settembre e il 3 dicembre 2021 in due fasi che interessano l'elettorato.

La prima fase è durata due mesi dal 3 settembre al 3 novembre 2021. In questi due mesi l'elettorato era chiamato a manifestare il proprio interesse di prendere parte a quest'importante esercizio elettorale.

**Cosa è successo dopo il 3 novembre?**

Dopo il termine ultimo per far pervenire al Consolato Generale le domande di iscrizione nell'elenco elettrici/elettori, la Squadra consolare ha processato tutte le richieste pervenute dagli/dalle interessati/e. Laddove necessario, ha effettuato e sta effettuando le verifiche richieste, secondo la normativa.

Anche a seguito di esse, i cittadini e le cittadine che risultano

come "optanti" nel sistema gestito dal Consolato Generale possono esercitare questo loro diritto-dovere di voto per le elezioni per il rinnovo del Com.It.Es. di Montréal.

Rispetto a quanto avevo annunciato la settimana scorsa, devo confessare che, alla fine, questa porzione del lavoro della Squadra elettorale è risultata molto più ardua del previsto. Siamo cioè stati - in un certo senso - vittime del nostro successo, ricevendo fisicamente, in Consolato Generale, numerosissime domande di iscrizione all'elenco elettorale in zona Cesarini ossia nelle ultime ore dell'ultimo pomeriggio dell'ultimo giorno disponibile, ossia il 3 novembre 2021.

Questo fatto ha obbligato la Squadra elettorale a quadruplicare i propri sforzi sin dal 4 novembre e a lavorare senza sosta, anche nella fine settimana, con encomiabile spirito di servizio, per permettere che i controlli previsti fossero esperiti entro i tempi previsti dalla normativa.

**Cosa succede a partire dal 13 novembre 2021?**

Inizia la seconda fase elettorale, che interessa i/e "optanti". Al più tardi entro il 13 novembre 2021 il Consolato Generale avrà provveduto ad inviare loro per posta, all'indirizzo dichiarato sul formulario di richiesta di inserimento nell'elenco elettori, il plico nominativo contenente il materiale elettorale.

Non appena ricevuto, l'elettore/elettrice potrà immediatamente procedere ad esprimere la propria preferenza di voto, seguendo le istruzioni indicate. Dovrà quindi rispedire immediatamente in Consolato Generale la scheda votata entro il termine perentorio previsto per legge, ossia entro il 3 dicembre 2021.

**In che periodo gli elettori e le elettrici "optanti" riceveranno a casa il plico con il materiale elettorale?**

La consegna verrà assicurata da *Postes Canada / Canada Post* in tutta la circoscrizione del Consolato Generale d'Italia a Montreal, ovvero in Québec e nelle 4 Province Atlantiche canadesi (Nuova Scozia, Nuovo Brunswick, Isola del Principe Edoardo, Terranova e Labrador), oltre che nel territorio Autonomo di Nuvavut a partire dal 13 novembre.

**Cosa accade se non si è ricevuto a casa il plico?**

Chi ha richiesto di essere iscritto/a nell'elenco degli elettori e delle elettrici e non avesse ricevuto il plico entro il 19 novembre 2021, potrà contattare senza indugio il Consolato Generale per e-mail, per comunicare la mancata ricezione e, ove necessario, richiedere un duplicato. L'indirizzo a cui scrivere è: [montreal.elettorale@esteri.it](mailto:montreal.elettorale@esteri.it) Vi aspetto, insieme alla mia Squadra, al prossimo approfondimento dedicato al contenuto del plico elettorale.

**La vostra Console Generale, Silvia Costantini**

NOTAI

**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00

La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00  
1395 Rue Fleury Est, Suite 100, Montréal, Qc, H2C 1R7

TEL.: 381-9268

*Cavalieri*  *Donatelli*  
Notary · Notaire · Notaio**Me Elisa Donatelli** B.Comm., L.L.B.5270 rue Jean-Talon est  
Montréal (Québec)  
H1S 1L3Tél.: (514) 722-4116  
Télé.: (514) 722-1386  
Courriel: [edonatelli@notarius.net](mailto:edonatelli@notarius.net)**Me Giuseppe Decobellis**

NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Fiero successore di  
**Me Giovanni De Benedictis**  
e di **Me Aldo M. Cocciardi**  
Notai in pensione**514 253-9833**[gdecobellis@notarius.net](mailto:gdecobellis@notarius.net)**Viglione, Mazzanti,  
Decobellis**  
Société nominale5095 rue Jean-Talon Est,  
Bur. 3001  
St-Léonard, Qué. H1S 3G4**PASQUALE ARTUSO**  
AVVOCATO

Avvocato di fiducia del Consolato Generale d'Italia a Montréal

Lo studio legale **Pasquale Artuso** vi offre servizi di consulenza  
nelle varie regioni d'Italia, in collaborazione con lo **studio Fallerini**.Successioni • Testamenti • Procure • Vendite immobiliari  
Donazioni • Divorzi / Separazioni • Costituzione di società all'estero  
Recupero buoni fruttiferi - conti bancari • Recupero creditiComplexe Le Baron, 6020, Jean-Talon Est, bur 630 514 259-7090  
Montréal, Québec Canada H1S 3B1

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE ITALIA-CANADA

**Cav. Avv. Raffaele Cappuccio**Tutte le vostre pratiche  
in Italia pagate alla fine  
a percentuale

- Successioni
- Commercio
- Divorzi
- Contratti

392 Whitmore Ave.  
Toronto, On. Canada  
M6E 2N4[cappuccioraffaele@gmail.com](mailto:cappuccioraffaele@gmail.com)  
**416 878-6181****MSBA AVOCATS s.e.n.c.r.l.**

DEPUIS 1979

**Avocats - Barristers**

Me Antonio Discepola (Juge à la retraite)

Me Carmine Mercadante, D.E.C., L.L.L. Me Josie Sciangula, B.A., L.L.B.  
Me Dominic Bianco, B.A., L.L.B. Me Ali T. Argun, B.A., B.C.L., L.L.B.  
Me Brigitte Lacroix, L.L.B. Me Dora Hilario, L.L.B.  
Me Jeremy Meguerditchian, L.L.B.**5450 Jarry Est (2<sup>ème</sup> étage), St-Léonard Tel.: 514-326-3300**

# ITALIANI NEL MONDO

## Grandi consensi alla conferenza nazionale del CIM

ROMA - Si è chiusa sabato scorso a Roma la Conferenza Nazionale della Confederazione Italiani nel Mondo - CIM, che ha visto la presenza di autorità e di istituzioni, oltre a quella di numerosi parlamentari e di oltre 200 delegati provenienti da ogni parte d'Italia e partecipanti ai lavori nel pieno rispetto della normativa anti-Covid.

L'evento è stato aperto dalla delegata più giovane, Fiorenza Cenniccola, e con le note dell'Inno nazionale, quindi dai saluti di Tommaso Amodeo, consigliere comunale di Roma, Vittorio Nola,

consigliere regionale del Movimento 5 Stelle e Grande Ufficiale al merito della Repubblica, Lorenzo Tagliavanti, Presidente della Camera di Commercio di Roma, José Carlos Rodriguez, Ambasciatore della Repubblica di Cuba, Velis Gustavo, docente dell'Università di Mar del Plata, Argentina.

La relazione è stata svolta dal Presidente Nazionale della CIM, Angelo Sollazzo, quindi dopo l'intervento del Vice-Presidente Stefano Caldoro sono seguiti gli interventi dei Parlamentari appartenenti a vari partiti politici, ma tutti



componenti la dirigenza attuale della Confederazione: Francesco Giacobbe (Pd), Nicola Carè (Pd), Fucsia Nissoli (Fi), Federico Conte (Art.1).

Quindi sono intervenuti i Responsabili dei Dipartimenti in cui è articolata la CIM, Primi, D'Ambrosio, Meale, Magri e Biagio Testa, Francesco Caterina.

Durante le conclusioni, tirate dal Presidente Sollazzo, è stato annunciato la convocazione del XIII Congresso Mondiale della CIM che si svolgerà nei giorni 25, 26 e 27 febbraio 2022 all'Habana, a Cuba. Argomenti centrali sono stati i diritti politici, la cultura, il Turismo e l'agro-alimentare, i quali tutti "costituiscono



argomenti fondamentali del dibattito congressuale". La Conferenza ha poi spiegato di aver assegnato al Presidente

e all'esecutivo confederale il compito di fare sintesi delle varie comunicazioni, autorizzandoli alla proposta orga-

nizzazione per lo svolgimento dello stesso congresso.

"Le due sessioni di Baronnisi e Roma, l'incontro di Roccapipirozzi sulle costruzioni, l'evento di Paestum su Cibo e Borghi, iniziative realizzate negli ultimi tre mesi, nonostante il grande freno della pandemia - ha spiegato Sollazzo -, hanno rappresentato uno spaccato della vitalità e presenza della CIM a livello di elaborazione di progetti del settore dell'emigrazione, parimenti si prende atto con soddisfazione della crescita della Confederazione in molti Paesi, alcuni dei quali presentano una novità di insediamento associativo con il raggiungimento di un significativo numero di nazioni in cui la CIM radicata".

Sono infatti 32 i Paesi in cui la Confederazione svolge la sua attività, mentre aderiscono altre Associazioni e Federazioni di carattere nazionale, vista la natura confederale di contenitore delle varie realtà associative.

### ELEZIONI COMITES

## In tutto il mondo si sono iscritti in 177.835

ROMA, (Aise.it) - Saranno 177.835 gli italiani all'estero che voteranno alle elezioni dei Comites del 3 dicembre. Il dato della Direzione generale italiani all'estero della Farnesina è aggiornato al 5 novembre, cioè due giorni dopo la scadenza per esercitare la cosiddetta "opzione inversa", ed è da considerarsi pressoché definitivo. Per i Comites si vota per corrispondenza, ma riceve il plico elettorale solo chi si iscrive nel registro degli elettori. Il termine per farlo è scaduto, appunto, il 3 novembre scorso. Gli elettori dei Comites in questo 2021 sono 4.732.741, il 25% in più rispetto alle elezioni del 2015. Come detto, si sono iscritti nel registro degli elettori (per posta ordinaria, PEC, recandosi in Consolato o attraverso il portale Fast-It) 177.835 connazionali, cioè il 3,76% degli aventi diritto. Il numero maggiore di optanti si è registrato in America latina, seguita da Africa, Asia e Oceania, quindi l'America Centrale e Settentrionale e, infine, - incredibilmente - l'Europa. Nel dettaglio In Europa su 2.589.085 aventi diritto al voto si sono iscritti 61.448 connazionali (2,37%); in Centro e Nord America su 426.924 aventi diritto al voto si sono iscritti 11.575 connazionali (2,71%); in America meridionale, su 1.512.986 aventi diritto al voto si sono iscritti 94.997 connazionali (6,28%); in Africa, Asia e Oceania, su 203.746 aventi diritto al voto si sono iscritti 9.815 connazionali (4,82%).

SE HAI BEVUTO,



NON GUIDARE!

**LORENZO DE GUIDI** Esperienza TRENTENNALE  
 Courtier Immobilier   
 Per tutti i vostri bisogni in Immobiliare **CHIAMATEMI al:**  
**514.569.6777**  
 lorenzo.remmaxservice@gmail.com  
**RE/MAX EXCELLENCE INC.** Estimazione GRATUITA della vostra proprietà!  
Agence immobilière. Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec Inc. 7130 rue Beaubien Est Anjou, Québec H1M 1B2

**GRANDE VENDITA INVERNALE**

**STIVALI DA DONNA E UOMO**



Tutte le misure

**Stivali con ramponi integrati**

Da uomo e donna  
Tutte le misure

**CIABATTE DA DONNA E UOMO**

Tutte le misure

**CAPPOTTI D'INVERNO DA DONNA E DA UOMO**



Tutte le taglie

**SCARPA ORTOPEDICA**



Tutte le misure

- Suola flessibile
- In cuoio
- Respira

**Boutique PINA SACCO**

**UN SOLO INDIRIZZO** **514-322-7010**  
 4589 rue Jarry Est, St-Léonard  
 Dal lunedì al sabato 9 - 17  
 CHIUSO LA DOMENICA

# ITALIANI NEL MONDO

## Settimana della Cucina italiana nel mondo

# Un'abbuffata di sapori italiani dal 22 al 28 novembre

**MONTRÉAL** - In occasione della sesta edizione della Settimana della Cucina italiana nel mondo, in programma dal 22 al 28 novembre 2021, l'Istituto Italiano di Cultura di Montréal è felice di presentare il suo calendario di eventi in programma!

Come anteprima della Settimana, sabato 20 novembre verrà proiettato il film "Mascarpone" (in italiano "Maschile singolare"), di Alessandro Guida e Matteo Pilati: è la storia di Antonio (Giancarlo Commare), giovane architetto che, ritrovatosi senza lavoro e lasciato dal marito, imparerà a reagire e a ricostruire la propria vita, grazie anche all'aiuto dell'amico smalzato Denis. In particolare, si riscatta dedi-



Baci-Rubati' per l'evento del 26 Novembre

candosi alla sua grande passione, la pasticceria: inizierà a lavorare presso un suo amico pasticciere, per poi intraprendere dei veri e propri corsi.

Il film è proiettato grazie alla collaborazione con il Festival di cinema LGBTQ+ Image+Nation, collaborazione che si protrarrà per le

della fondazione "Il cuore si scioglie". Un progetto, insomma, che vuole favorire il reinserimento dei detenuti nella società una volta liberi e rendere più umano l'ambiente del carcere.

Grazie alla presenza del regista in sala, sarà possibile rivolgergli le proprie domande in seguito alla proiezione del documentario.

Infine, da segnalare l'i-

niziativa del ristorante della cucina dell'ITHQ (3535, rue Saint-Denis, Montréal) e del ristorante Ritz-Carlton (1228 Sherbrooke St. West, Montréal): per tutta la Settimana,

dal 22 al 28 novembre, si potranno gustare dei menù con piatti unicamente italiani. Non perdetevi questa deliziosa occasione (e rimandate pure la dieta al 29)!



## L'Abruzzo al Gala della NIAF: poca gente, ma di alto livello

Al 46ma Gala della NIAF, svoltasi sabato 23 ottobre a Washington D.C., l'Abruzzo è stata la regione d'onore, pur senza rappresentanti della Regione, ufficialmente per via delle restrizioni per viaggiare negli Usa.

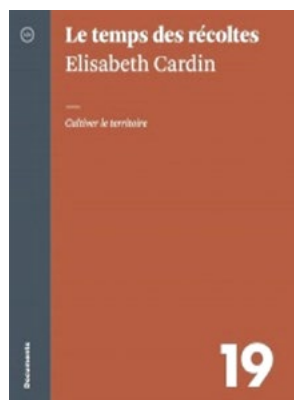
Tradizionalmente il Gala attira circa 1.200 partecipanti disposti intorno a 120 tavoli, com'è successo nel 2019 durante l'ultimo evento in presenza, quando la regione d'onore era il Molise. Questa volta i partecipanti erano 450 ed i tavoli erano 45. Comunque, la minor partecipazione è stata compensata dal numero record di vip presenti, a partire dal Ministro dello sviluppo economico, Giancarlo Giorgetti, l'Ambasciatrice d'Italia negli Usa, Mariangela Zappia, l'ex sindaco di Roma Ignazio Marino, e l'Ad di Fincantieri, Giuseppe Bono. La rappresentanza abruzzese era composta dal Console d'Italia a New York, Fabrizio Di Michele, l'influencer Angela Rapino e la figlia di Dean Martin, Deana Martin, mentre il governatore della Regione, Marco Marsilio, e la First Lady, Jill Giacompo Biden, hanno inviato presentazioni video.

Come nel 2019, anche questa volta il Gala della più prestigiosa organizzazione italo-americana negli Usa si è svolto all'Omni Shoreham Hotel di Washington D.C. ed è iniziato con il controllo del certificato di vaccinazione e/o tampone, poi si è passati ad un cocktail e, in conclusione, ad una festa "after hour" (a tarda ora).

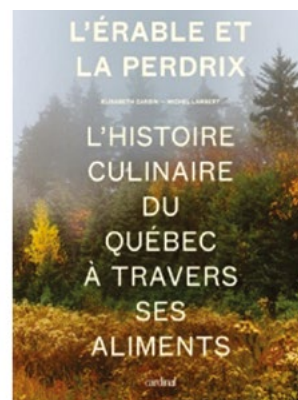
Al Gala si è parlato molto del Film Forum dei Russo Brothers della NIAF (la madre dei fratelli Russo, Pat Gallupoli, è di origine abruzzese), che ha pesato sulla Regione per la mancanza di un'effettiva Film Commission, il che dimostra come la mancanza di leadership si rifletta anche nell'assenza di una Film Commission in Abruzzo.



Nella composizione fotografica: l'arrivo a D.C. di questo giornalista, assieme all'ex sindaco di Roma Ignazio Marino; con il presidente della NIAF Robert Allegrini; e la pagina della rivista della NIAF, "Ambassador", con un articolo sul recente libro sull'Abruzzo di questo giornalista.



I due libri dell'autrice Elisabeth Cardin, 23 Novembre



serate del 22 novembre, dove verranno proiettati presso l'Istituto dei cortometraggi a tema LGBTQ+, e del 26 novembre, con il documentario "Baci rubati".

"Mascarpone" verrà proiettato in lingua italiana con sottotitoli in inglese alle 21:45 presso il Cinéma Imperial. Qui il link per i biglietti: <https://www.image-nation.org/billetterie/>.

Martedì 23 novembre avrà ufficialmente inizio la Settimana: alle 18:30 l'Istituto avrà il piacere di ospitare la scrittrice quebecchese Elisabeth Cardin e il dottor Maiolo, membro dell'Accademia Italiana della Cucina di Montréal. Verranno presentati i due libri di Elisabeth Cardin, "Le temps des récoltes: cultiver le territoire." e "L'érable

et la perdrix"; la conferenza, inoltre, illustrerà l'intensa relazione della cucina italiana con il territorio del Québec e con i suoi prodotti locali, da cui risulta molto influenzata.

Il 25 novembre alle 17:00, presso il Cinéma du Musée (1379-A rue Sherbrooke O, Montréal), verrà proiettato il documentario "Cene Galeotte", di Fabrizio Laurenti e Claudio Cutri. Il documentario prende il titolo da un progetto realizzato per i detenuti del carcere di Volterra: una volta al mese, uno chef stellato sempre diverso viene chiamato a guidare i trenta carcerati addetti alla cucina, per preparare una cena gourmet. Il pasto viene poi servito a degli ospiti esterni e il ricavato della cena viene devoluto al progetto solidale

## CALFEUTRAGE CAULKING

**514-913-8077**



**Signor Franco** 😊  
PARLIAMO ITALIANO  
**ESTIMATION GRATUITE**

**Portes.....  
Fenêtres..  
Solarium..**

**SERVICE  
PROFESSIONNEL**

**15 Ans de Garantie**

PROTÉGEZ CONTRE  
INFILTRATIONS D'EAU D'AIR & INVASION D'INSECTES

**514-913-8077**



**Vito & Giacinto**  
Courtier Immobilier



**GENTILE**  
Courtier Immobilier

**PREVENTIVO GRATUITO**

**514 825.1720**

[vito.gentile@hotmail.com](mailto:vito.gentile@hotmail.com)



**RE/MAX**  
RE/MAX L'ESPACE  
Agence immobilière

**514 816.7270**

[giacinto.gentile@gmail.com](mailto:giacinto.gentile@gmail.com)

180 rue Peel #200 Montréal H3C 2G7

**Adesso è il miglior tempo per vendere, chiamateci per un preventivo gratuito**



# VOTO COMITES 2021

**Gli iscritti possono votare fino al 3 dicembre**

## **UnItalia e Insieme per gli Italiani: i due programmi a confronto**

**MONTREAL** – I cittadini italiani che si sono iscritti nei registri elettorali prima del 3 novembre potranno votare per il rinnovo dei Comites, i Comitati degli Italiani all'Estero istituiti nel 1985 con la legge 23 ottobre 2003, n. 286, allo scopo di rappresentare i connazionali nei rapporti con Ambasciate e Consolati.

**COSA SONO I COMITES.** I Comitati degli italiani all'estero (Com.It.Es.) sono organi di rappresentanza della collettività italiana nei rapporti con le rappresentanze diplomatico-consolari, operano per l'integrazione della comunità italiana residente nel Paese straniero in cui si trovano e svolgono diverse attività di sostegno ai connazionali (seminari, incontri e conferenze, corsi di lingua, di formazione e di aggiornamento professionale,

iniziative culturali di promozione della cultura italiana e di scambio, ricreative o sportive, ecc.).

**COME SI SVOLGE IL VOTO.** L'elettore che ha esercitato l'opzione di voto riceverà a casa il plico, contenente: il certificato elettorale; la scheda elettorale; la busta bianca per l'inserimento della scheda; la busta preaffrancata con l'indirizzo dell'Ufficio consolare; un foglio informativo con le modalità di voto; il testo della Legge. L'elettore potrà votare fino a un massimo di 4 preferenze tra i consiglieri candidati dalla lista scelta. Una volta votato, l'elettore dovrà spedire il plico al Consolato Generale utilizzando la busta preaffrancata.

**DUE LISTE A MONTRÉAL.** Montréal la sfida è tra due

liste: **UnItalia e Insieme per gli Italiani.** La Lista **UnItalia** è formata da: Orsi Renzo, Miserendino Paola, Di Benedetto Angela, Priolo Giuseppe, Ciccone Maria, Gianfrancesco Bambino, Rabach Luisa, Evoli Paolo, Quercia Santino, Audino Domenico, Scala Paolo, Cancian Sonia, Caivano Donato e Bellomo Francesco. La Lista **Insieme per gli Italiani**, invece, è formata da Buondonno Anna Maria, Casale Casimiro, Chieffalo Giovanni, Colarusso Anna, De Ciccio Marino, De Rosa Vincenzo, Discepola Mario, Famiglietti Rocco, Fiorentino Daniela, Giardina Vincenzo, Giordano Vittorio, Maiolo Ilario, Morsella Margherita Maria e Rosati Vera.

**ECCO I DUE PROGRAMMI A CONFRONTO.**



**La lista INSIEME PER GLI ITALIANI mira a dare vita ad un Comites aperto, accessibile, trasparente ed efficiente.**

1. Rivendicare e promuovere servizi consolari più efficienti.
2. Chiedere la riapertura dei termini per il riacquisto/acquisto della cittadinanza italiana.
3. Promuovere e favorire l'integrazione della nuova mobilità giovanile.
4. Valorizzare e sostenere l'emigrazione tradizionale.
5. Attivare campagne di informazione e attività di sostegno per gli Italiani di tutte le età.
6. Ideare una piattaforma digitale di incontro, confronto e scambio continuo tra gli italiani residenti all'estero ed in Italia, per alimentare il senso di appartenenza.
7. Promuovere la cultura Italo-Canadese e Italiana.
8. Creare un 'Premio Comites'.
9. Incoraggiare la riscoperta delle radici ed il turismo di ritorno in Italia.
10. Proporre una "Giornata dell'Immigrazione Italiana" come progetto annuale.
11. In collaborazione con il Consolato Generale e l'Istituto Italiano di Cultura, organizzare, almeno un Convegno all'anno, sulla Lingua e Cultura Italiana.
12. Incoraggiare e promuovere programmi di borse di studio, stage e tirocini di giovani Italo-Canadesi in Italia e di giovani italiani in Canada.
13. Intensificare i rapporti con la Camera di Commercio Italiana in Canada e con le aziende Italiane nel distretto consolare.
14. Sensibilizzare le istituzioni di competenza sull'importanza dell'equipollenza per il riconoscimento reciproco dei titoli di studio, tra Italia e Canada.
15. Sensibilizzare i vertici di Rai a Mediaset su palinsesti di Rai Italia e Mediaset Italia più vicini ai gusti ed alle aspettative degli italiani nel mondo.
16. Procedere ad una mappatura di tutti i ricercatori Italiani, o Italo-Canadesi, nelle Università della Circonscrizione Consolare di Montréal.
17. Assicurare un'amministrazione trasparente, auspicando modalità di voto più facili e immediate.
18. Rafforzare la presenza del Comites di Montréal sui social network.



**La lista UNITALIA vi propone di continuare e solidificare il lavoro svolto negli ultimi sei anni dalle diverse Commissioni dell'uscente Comites:**

1. La Commissione Sportello Italia "UniQue" che svolge il duplice compito: sia di favorire l'inserimento della nuova mobilità (immigrazione) italiana sia di preservare la memoria storica dell'emigrazione italiana.
2. La Commissione "C.O.G.I.C." che assiste le nuove generazioni di italo-canadesi nel loro percorso educativo e lavorativo favorendo i contatti di natura culturale e professionale con l'Italia.
3. La Commissione della "Terza Età" che promuove attività sociali e di sostegno comunitario.
4. La Commissione di "Lingua e Cultura Italiana" che si occupa della loro promozione tramite l'insegnamento e l'organizzazione di seminari professionali.
5. Assicurare la cooperazione con le Federazioni, Associazioni ed enti italiani della nostra comunità.
6. Continuare l'assidua collaborazione con le attività consolari a tutela dei diritti e dei servizi offerti ai cittadini italiani.
7. Altre questioni di interesse pubblico e comunitario che abbiamo individuato ma non ancora concluso e che vorremmo portare a termine con successo sono le seguenti:
  - Il riconoscimento e la conversione della patente di guida italiana;
  - Il riconoscimento legale dei titoli di studio conseguiti presso istituzioni scolastiche italiane;
  - Il riacquisto, con procedura semplificata, della cittadinanza italiana ai discendenti diretti dei cittadini italiani residenti nella Circonscrizione Consolare;
  - La promozione e la valorizzazione della comunità italiana presso le Autorità canadesi.



**Pâtisserie | Pasticceria Alati**  
5265 rue Jean-Talon Est, Montréal, Qc  
Tel.: 514 729.2891

**MDO AVOCATS**

**Clemente Monterosso**  
514.804.6277  
c.monterosso@mdoavocats

**Luciano G. Del Negro**  
514.726.8311  
l.delnegro@mdoavocats

**François Ouimet**  
514.245.6836  
f.ouimet@mdoavocats



**IMMO**  
Immobilier  
Agence immobilière

**Salvatore Maiolo**  
Courtier Immobilier Agréé

**514 651-8824**

smmaiolo@gmail.com

**Contattatemi per qualsiasi transazione immobiliare oppure per la valutazione della vostra proprietà**

6933 rue Beaubien Est, Montréal Qc H1M 3B2  
Ufficio: 514 272-4868



# Il 4 Novembre: una festa che non c'è più

Negli articoli precedenti ho fatto riferimento ad uno sfaldamento delle parole e dei valori nella nostra società. Purtroppo, parallelamente lo stesso moto tocca anche tanti altri settori della nostra vita sociale "moderna". La fuoriuscita dal solco tradizionale investe anche il calendario celebrativo della storia nazionale italiana. A questo riguardo, fra i tanti, faccio riferimento ad una ricorrenza celebrata fino a quasi un cinquantennio fa e di cui si è dimenticato il senso originale: il "4 novembre": data in cui si celebrava la fine della guerra, i Caduti e la Vittoria italiana nella Grande Guerra. Purtroppo, sin dal 1949 una legge stabilì che il "4 novembre", da Festa della Vittoria e dei Caduti, diventasse anche Giornata dell'Unità nazionale o Giornata delle Forze armate. Ma non bastava l'aver annacquato un evento; dal 1977 la celebrazione, religiosamente osservata dai nostri padri, nonni e bisnonni, sacra per tutti gli italiani dalle Alpi alla Sicilia, è stata completamente trasformata. A seguito di

discussioni, polemiche e lotte politiche avvenute nell'arco degli anni Sessanta-Settanta, negli anni Ottanta e Novanta il significato e la natura della festa sono progressivamente cambiati. Quanto risulta vero quel che sostiene lo storico Maurizio Ridolfi: "I rituali e le commemorazioni possono essere un osservatorio privilegiato per comprendere le trasformazioni della memoria culturale di un popolo o di una comunità." C'era un tempo in cui negli Ossari, all'Altare della Patria di Roma, nei cimiteri e presso i Monumenti sparsi per la penisola, veniva celebrato il Sacrificio di tutto un popolo. Nella Grande Guerra, per la prima volta dalle Alpi alla Sicilia, gli italiani si ritrovarono fianco a fianco nella stessa trincea, soffrendo, combattendo e sacrificandosi insieme per lo stesso obiettivo: il riscatto delle Terre irredenti. Il 4 novembre di ogni anno celebrava e ricordava l'immane prova di tutto un popolo, si ripetevano cerimonie sull'epopea della "Quarta guerra d'indipenden-



**Oggi testo e immagini come questa possono sembrare retorica, eppure vi fu chi credette e si sacrificò per un ideale di Patria. Altri tempi, altri uomini, altri valori. Una cosa è certa: quando si muore per un ideale, non si fa retorica. Ma questi sono concetti appartenenti a ben altra società!**

za" e sul sacrificio di 700mila Caduti, 400mila mutilati e un milione di feriti; si ricordava il coronamento di un percorso risorgimentale di unificazione e indipendenza nazionale. Una guerra di popolo. Si celebrava

l'Italia di Vittorio Veneto, il ricongiungimento alla madrepatria di Trento e Trieste (Istria, Fiume e Dalmazia, prima promesse e poi negate all'Italia, furono annesse in seguito, salvo poi essere perse, purtroppo,

in seguito alla Seconda Guerra Mondiale). C'era un tempo in cui per le strade procedevano sfilate e tripudi di bandiere nel giubilo della folla. C'era un tempo, perché purtroppo oggi tutto ciò non esiste più. Eppure, il "4 novembre" ha il privilegio di essere stata l'unica ricorrenza passata intatta attraverso tre diversi regimi che hanno governato l'Italia nel corso del '900: l'Italia monarchica e liberale, quella fascista ed infine quella repubblicana nata dalla Resistenza. Si è dimenticato che il 4 novembre celebrava una vittoria e un sacrificio, con onoranze funebri per commemorare i Caduti e non va confusa con la giornata delle Forze armate e l'Unità d'Italia. Va anche ricordato, inoltre, che il 4 novembre del 1921 introdusse un ulteriore elemento capace di plasmare i rituali della Nazione: il lungo cerimoniale del Milite Ignoto, la scelta

della salma e il lungo viaggio in treno tra omaggi e bandiere attraverso la penisola, fino alla tumulazione solenne all'Altare della Patria. Purtroppo la retorica istituzionale, i fermenti della sinistra e del mondo cattolico post-conciliare tolsero seguito ad ogni riferimento patriottico sul significato della già sacra ricorrenza. Così arriviamo al 1977, data che sacrificherà "il 4 novembre" al nuovo calendario civile: la ricorrenza si limiterà ai messaggi indirizzati dal Presidente della Repubblica alle Forze armate. Dal 2000 a fare le veci dell'unica ricorrenza unificatrice degli italiani (4 Novembre) sarà il 2 giugno, festa di una Repubblica che, volente o nolente, nacque da una disfatta e da una sanguinosa guerra civile. Così il "4 novembre" è diventata definitivamente "il vuoto di una festa che non c'è più! Un vuoto che riflette lo spirito dell'Italia attuale!

**SEGUITECI ANCHE ON LINE**  
[WWW.cittadino.ca](http://WWW.cittadino.ca)

ÉQUIPE **Orfeo.ca**

*Al servizio della comunità italiana dal 1992*

**SALVATORE ORFEO inc**

Société par actions d'un courtier immobilier

**514-384-4443**

info@orfeo.ca

**RE/MAX Alliance**  
4865 Rue Jarry E, St-Léonard,  
Québec QC H1R 1Y1

**Scellant PERT**

**Rivestimento colorato protettivo per asfalti e pavimentazioni**

**Al vostro servizio!**

Chiamate **ScellantXpert** al  
**438 397-3539**

**DARIO CHIACIG**

DENTUROLOGISTE

Protesi Dentale fissa e mobile

Parziale senza palato | Riparazioni in un'ora | Laboratorio in clinica

**Sottoposti alle procedure di disinfezione per garantire la vostra sicurezza.**

5045 Jean-Talon Est, interno 303, St-Léonard

**514 272.7623**

**LES VIGNES SAINT-LÉONARD**

**MOSTO CLASSICO**

*a partire da 56<sup>65</sup>\$*

Grappolo d'Oro, bianco o rosso: **52.50\$**

Anche la linea 'Fresco', tutte le qualità di mosto

**VENDIAMO ANCHE ATTREZZI PER FARE IL VINO**

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec

**Claudio: 514 728-6831**



## L'ANGOLO LEGALE

di **Anna Colarusso**

anna@kaperoniscolarusso.com

### La donazione effettuata in Italia

La donazione è il contratto con il quale, per spirito di liberalità, una parte arricchisce l'altra, disponendo a favore di questa di un suo diritto o assumendo verso la stessa un'obbligazione.

L'atto di donazione deve essere fatto per atto notarile, sotto pena di nullità. La donazione è un atto unilaterale che non può avere ad oggetto beni futuri, può essere fatta congiuntamente a favore di più donatari ed il donante deve disporre della piena capacità di agire.

La donazione può essere gravata da un onere ed il donante può riservarsi l'usufrutto dei beni donati a proprio vantaggio. Occorre sapere che l'atto di donazione può essere un atto "a rischio", secondo le circostanze. La donazione, infatti, è soggetta a revocazione dal donante, per ingratitudine entro un breve termine.

L'azione revocatoria può essere intrapresa anche dai creditori del donante (entro 5 anni), i quali ritengono che l'atto abbia recato pregiudizio alle loro ragioni.

La legge italiana, inoltre, tutela alcune categorie di familiari (legittimari), riservando agli stessi una quota di eredità (legittima), anche contro la volontà del defunto espressa in una donazione.

I legittimari sono il coniuge, gli ascendenti legittimi (genitori e nonni), i figli legittimi (adottivi e naturali) e relativi discendenti (nipoti).

La donazione fatta agli eredi legittimari è considerata dalla legge italiana un anticipo di eredità: ciò significa che, al momento della morte del donante, essa dovrà essere imputata alla quota riservata.

Se le donazioni, al momento della morte del donante, dovessero risultare lesive dei diritti di un legittimario, questi, con l'assistenza di un avvocato, (entro 10 anni) potrà agire in giudizio per renderlo inefficace, con la cosiddetta azione di riduzione.

La tutela del legittimario, inoltre, può coinvolgere anche terzi che abbiano acquistato diritti dal donatario. Infatti, qualora il donatario non abbia beni sufficienti per soddisfare le eventuali pretese del legittimario, si potrà chiedere (entro 20 anni) la restituzione del bene all'acquirente stesso, il quale avrà la facoltà di liberarsi con il versamento di una somma corrispondente.

Per tutti questi motivi, è bene rivolgersi ad un avvocato, nel caso in cui si voglia fare un atto di donazione in Italia, per valutare i rischi connessi al caso specifico e la scelta dello strumento. A maggior ragione, adeguata informativa deve essere fornita dal legale a chi vuole acquistare un immobile che provenga da una donazione, per evitare ulteriori problemi.

## DIRITTO ITALIANO



### Avv. Anna Colarusso

*Kaperonis & Colarusso*

#### Vendite di proprietà e successioni in Italia

Servizio completo dello studio Legale che Vi consentirà di vendere la vostra proprietà in Italia senza problemi.

Lo Studio Legale si occuperà di pagare il contratto preliminare di vendita e di firmare l'atto di vendita davanti al Notaio in Italia, con il pagamento della sola percentuale sulla vendita.

Riceverete il ricavato della vendita direttamente in Canada.

Lo studio Legale si occuperà di tutte le pratiche legali relative alla vendita, tra cui la conferma del titolo di proprietà, le visure catastali ed ipotecarie, oltre che l'accertamento di eventuali tasse da pagare.

1 De Castelnau est, suite 201  
Montréal, Québec  
H2R 1P1

Tel.: 514 495-7737  
Fax.: 514 495-3310  
anna@kaperoniscolarusso.com

## ALFRED DALLAIRE MEMORIA SI RICORDA CON VOI

**Domenica 14 Novembre,**  
dalle ore 10.00 alle ore 16.00



SIETE INVITATI A VIVERE **UN MOMENTO DI RACCOLIMENTO** IN TUTTA INTIMITÀ IN UNO DEI NOSTRI LUOGHI DI SEPOLTURA:

- Mausoleo Saint-Martin
- Giardino dei ricordi
- Colombario Laval
- Colombario di Bellechasse
- Colombario di Pointe-aux-Trembles

Ogni famiglia riceverà un regalo sul posto.  
**Massimo 6 persone per famiglia.**

#### IL MURO DELLA MEMORIA, PER NON DIMENTICARE

Volete rendervi protagonisti di un gesto di memoria senza spostarvi? Vi invitiamo a visitare [memoria.ca](http://memoria.ca) per scrivere un pensiero sul nostro spazio virtuale, il Muro della memoria. Questi messaggi saranno poi proiettati con la luce nel cuore del Mausoleo Saint-Martin.

Visita [memoria.ca/accompagnement](http://memoria.ca/accompagnement)

### Alfred Dallaire | MEMORIA

OGNI VITA È UNA STORIA. <sup>MD</sup>

514 277.7778 [memoria.ca](http://memoria.ca)

L'EVOLUZIONE DEL SANTA CABRINI RACCONTATA DAL DOTT. ALBERT CHIRICOSTA

# Un pezzo di storia della Comunità

di Giulia Verticchio

Ricordiamo che **Francesca Saverio Cabrini** (Sant'Angelo Lodigiano, 1850 – Chicago, 1917) è stata una religiosa e missionaria italiana naturalizzata statunitense, fondatrice della congregazione delle Missionarie del Sacro Cuore di Gesù. Nel 1938 fu proclamata beata e nel 1946 fu la prima cittadina statunitense ad essere proclamata santa. Nel 1950 divenne "Patrona degli emigranti" per la sua instancabile ed avanguardistica attività nel settore educativo, caritatevole e sanitario a servizio degli immigrati italiani, come fondatrice di collegi femminili, orfanotrofi, istituti e ospedali, negli Stati Uniti e in America Latina. Alla sua memoria si sono ispirati anche alcuni ospedali in Australia e quello di Montréal. **Il Dott. Alberto Chiricosta** ci racconta: "Il Santa Cabrini di Montréal è nato nel 1958. C'erano già la Casa d'Italia, le parrocchie italiane. La CIBPA si rese conto che c'era bisogno



**1967 - L'Onorevole Amintore Fanfani, Ministro italiano degli Affari Esteri, pone la prima pietra del nuovo padiglione che ospita la scuola per infermieri ed i laboratori. Suor Chiara Grasselli è la Madre Superiora nel corso della visita**

di un ospedale in cui si parlasse italiano, per gli immigrati che non parlavano ancora inglese e francese e dovevano farsi capire quando avevano un problema di salute. Con i primi fondi raccolti sono stati costruiti nel '60 i primi 3 piani. In seguito, sono stati costruiti gli altri 3 piani. Il progetto era di un architetto americano, che ha fatto un ospedale rotondo,

diverso da tutti gli altri". **In occasione del 60esimo anniversario** dell'Hôpital Santa Cabrini (CIUSSS de l'Est-de-l'Île-de-Montréal), il Cittadino Canadese ha incontrato il Dott. Chiricosta in quanto pietra miliare dell'istituzione, medico specialista urologo per ben 44 anni e direttore dei servizi professionali per 15 anni. Una persona sincera,



**1961**  
L'inaugurazione e benedizione ufficiale dell'ospedale

buona, socievole, disponibile. **Ci racconta il suo percorso personale e professionale?** "I miei genitori erano di Ardore Marina (Reggio Calabria), mio padre è arrivato qui nel 1928 e poi qualche anno dopo mia madre lo ha raggiunto. Io sono nato a Montréal come le mie 3 sorelle. Mio padre è mancato quando ero piccolo e mia madre, rimasta sola con 4 figli, ha fatto quello che ha potuto. Ho studiato medicina alla University of Ottawa, specializzandomi in Urologia. Sono tornato a

Montréal per stare vicino a mia madre malata, altrimenti sarei rimasto in Ontario. Così ho iniziato a lavorare al St-Mary's Hospital". **Come è arrivato al Santa Cabrini?** "Nel 1970 il chirurgo Dott. Orlando mi chiese se volevo andare da loro perché parlavo italiano. Ho iniziato una volta a settimana per aiutare, poi due. Mi si chiedeva di essere sempre più presente, allora ho lavorato in entrambi gli ospedali per 2 anni, poi ho lasciato il St-Mary's per dedicarmi completamente



**1961 - Un gruppo di infermiere**



## Da sempre fieri sostenitori della Fondazione dell'ospedale Santa Cabrini.

*Congratulazioni ai dirigenti per l'ottimo lavoro svolto nell'assicurare servizi sanitari sempre più adeguati alla Comunità Italo-Canadese.*

**Mariano A. De Carolis**  
Direttore Generale

**Desjardins**  
Cassa popolare  
Canadese Italiana

**Avanti...insieme!**

9 CENTRI PER MEGLIO SERVIRVI

514-270-4124 | [www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne](http://www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne)

6999, boul. Saint-Laurent, Montréal, Québec H2S 3E1

RICOSTA

nità

al Santa Cabrini, lavorando insieme ai dottori Mastro-pasqua, Rossi, Limongelli, e soprattutto il Dr. Martinez, urologo anche lui, che per me è come un fratello. Dopo 2 anni sono diventato presidente del consiglio dei medici. Ho conosciuto Suor Elia, che all'epoca gestiva l'ospedale con grande competenza ed intelligenza. Non camminava per i corridoi, correva! È stata lei a chiedermi di



1964 - Tre piani sono aggiunti alla struttura esistente



ere dell'ospedale Santa Cabrini

aiutarla in amministrazione perché, da australiana, era un po' in difficoltà con l'aggressività linguistica [francofona] all'epoca di René-Lévesque. Il mio aiuto doveva essere per qualche mese, poi è durato 15 anni!". **Un Ospedale speciale per tutti insomma, nel passato e nel presente?** "Mi ha avvicinato alle mie origini, che non conoscevo bene. Prima di venire al Santa Cabrini, non avevo contatti con la Comunità italiana. Mi sono profondamente affezionato ai miei pazienti.

Sicuramente, mi ha permesso di sviluppare un orgoglio per le mie radici. Ho avuto la fortuna di vedere la crescita e lo sviluppo della struttura. Nel 1976, io e Suor Elia abbiamo creato la Fondazione Santa Cabrini. All'epoca non avevamo immaginato l'importanza che questa fondazione avrebbe avuto per l'ospedale. La nostra missione è sempre stata servire la popolazione dell'est di Montréal e, in particolare, la comunità italiana. Prima delle riforme introdotte dal Dott. Gaétan Barrette,

l'Ospedale e il CHSLD Dante erano un ambiente davvero familiare, ci conoscevamo tutti e ci si sentiva a casa. Poi la direzione è stata centralizzata al Maisonneuve e questo ha cambiato molte dinamiche. Per fortuna, abbiamo ancora tanti medici, infermieri, cuochi, personale di manutenzione e pulizie, ecc., che lavorano qui da tanti anni e mantengono vivo un forte senso di appartenenza, per proteggere la nostra identità di struttura italiana e a carattere familiare".

## Ospedale Santa Cabrini e CHSLD Dante Ieri, oggi e domani

In occasione del 60° anniversario dell'Ospedale Santa Cabrini e del 40° anniversario del CHSLD Dante, il CIUSSS de l'Est-de-l'Île-de-Montréal ha organizzato una serie di iniziative celebrative in collaborazione con la Fondazione Santa Cabrini (presieduta da Elio Arcobelli), con la Corporazione (presieduta da Michele Trozzo) e con il Comitato consultivo (guidato da Mario Discepola). I festeggiamenti si svolgono sotto la copresidenza onoraria di **Irène Giannetti**, già direttrice generale dell'Hôpital Santa Cabrini (1988-2011), e del **Dott. Albert Chiricosta**, urologo da 44 anni e direttore dei servizi professionali per 15 anni. Il Santa Cabrini, inaugurato nel 1960, dispone attualmente di 472 posti-letto, 200 medici, 180 professionisti sanitari d'urgenza e 1700 impiegati, servendo la popolazione dell'Est di Montréal, con circa 100 mila visite l'anno. Quest'estate, il Ministro della Salute e dei Servizi sociali, Christian Dubé, ha annunciato i lavori di ampliamento del blocco operatorio dell'Ospedale Santa Cabrini. Il progetto - un investimento di 96.256.000\$, proveniente per la maggior parte dal Ministero, con un contributo di 10 milioni dalla Fondazione Santa Cabrini - prevede la costruzione di due nuove sale operatorie, portando il totale a otto. Il CHSLD Dante, nato nell'81, è ubicato al 6887 Rue Chatelain, nel cuore di Saint-Léonard, poco lontano dal Santa Cabrini, storicamente occupato principalmente da Italo-Canadesi. Edificio di 4 piani, è formato da 100 posti-letto, un centro diurno che accoglie un centinaio di utenti per consumare i pasti e svolgere attività sociali, e 3 posti-letto per soggiorni temporanei. Da quando è entrata in vigore la legge 10 del 2015, il Centro Dante è entrato a far parte della rete di CHSLD del CIUSSS de l'Est di Montréal. La struttura non è più gestita direttamente dal Santa Cabrini, con cui conserva comunque un legame funzionale per la prossimità logistica. Fulcro del programma di festeggiamenti per gli anniversari è la mostra permanente di pannelli storici "Au fil de l'histoire", finanziata dalla Fondazione Santa Cabrini. Queste tavole illustrate raccontano le tappe fondamentali dello sviluppo delle due strutture fin dalla loro inaugurazione, e sono state installate presso l'Ospedale e il Centro, ma la mostra è visitabile anche virtualmente sulla pagina del sito CIUSSS dedicata alle festività. Consultabile online anche l'insieme delle attività svolte sotto il tema "Raconte-moi Santa Cabrini - Raconte-moi le CHSLD Dante".

(Giulia Verticchio)

60°  
H.  
SANTA  
CABRINI O.

+

40  
ANS°ANNI  
DANTE

### Parlami di Santa Cabrini Parlami di Dante

Il CIUSSS de l'Est-de-l'Île-de-Montréal, in partenariato con la Fondazione Santa Cabrini, è lieta di celebrare il 60° anniversario dell'Ospedale Santa Cabrini, così come il 40° anniversario di CHSLD Dante, due strutture fortemente radicate nella comunità italiana.

*In programma in formato virtuale:*

- una visita online della mostra permanente "Au fil de l'histoire"
- le "Classe de maîtres à l'italienne": delle capsule di video apprendimento
- e altro ancora...

Visitate il sito:

[ciuss-estmtl.gouv.qc.ca/festivites-HSCO-Dante](http://ciuss-estmtl.gouv.qc.ca/festivites-HSCO-Dante)

per scoprire i contenuti proposti nel quadro dei festeggiamenti volti a valorizzarne il patrimonio e ad augurare un avvenire radioso all'Ospedale Santa Cabrini e al CHSLD Dante.

Centre intégré  
universitaire de santé  
et de services sociaux  
de l'Est-de-  
l'Île-de-Montréal

Québec

en partenariat avec

FONDAZIONE - FONDAZIONE  
SANTA CABRINI

# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo **journal@cittadino.ca**

## Un parco in memoria di Gary Longhi

**MONTREAL** – Un parco, una panchina ed una targa in memoria di un campione affinché la sua profonda umanità ed i suoi irriducibili valori sportivi possano ispirare anche le prossime generazioni. Il 4 novembre scorso, il consiglio comunale dell'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, su proposta della Sindaca **Giuliana Fumagalli**, ha approvato una mozione per rinominare il parco Saint-Damase (sulla 20 Avenue, tra le strade Villeray e Crémazie) come parco "Gary-Longhi", installandovi anche una panchina in suo onore, così come una targa commemorativa, che recita:



Foto: Cav. Nico Cioppi



Marco Calliari e la sua band

Foto: Cav. Nico Cioppi

"In memoria di un pioniere del movimento paralimpico del Québec e del Canada, ciclista e residente nel quartiere. Gary Longhi. 1964 - 2020". In seguito ad un grave ictus che lo



ha lasciato in coma per 3 mesi all'età di 19 anni, Gary Longhi ha lavorato instancabilmente per recuperare le sue funzioni fisiche ed ha deciso di diventare un ciclista. Salvo poi ricorrere all'eutanasia nel suo 56° com-

pleanno. È stato il primo ciclista del Québec a partecipare ai Giochi Paralimpici di Seul nel 1988. Ha poi preso parte ad altri quattro Giochi Paralimpici, tra il 1988 e il 2000, conquistando tre medaglie, tra cui quella d'o-

ro ad Atlanta nel 1996. Gary Longhi è cresciuto a Saint-Michel, non lontano dal parco che porterà il suo nome, e negli anni è diventato per tutti un esempio di forza d'animo e di perseveranza. Longhi è stato anche portabandiera per la cerimonia di apertura dei Giochi Paralimpici di Sydney nel 2000 e, nel 2003, ha ricevuto la Medaglia commemorativa per il Giubileo di Sua Maestà Elisabetta II. L'anno dopo, è stato incastonato nella "Québec Cycling Hall of Fame". Nel 2017 è stato il primo paraciclista canadese ad essere inserito nella "Hall of Fame" del ciclismo canadese. Il 30 giugno 2020, pochi giorni prima della sua

morte, Gary Longhi ha firmato il libro degli invitati del quartiere Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, in presenza della sindaca Giuliana Fumagalli. Alla cerimonia di commemorazione hanno partecipato la sindaca Fumagalli, il direttore generale della Federazione degli sport ciclistici del Québec Louis Barbeau, la famiglia Longhi, amici e sportivi. L'artista italo-quebecchese Marco Calliari, cugino ed amico di lunga data di Gary, ha improvvisato un concerto in onore di un grande atleta, ma prima di tutto un grande uomo.



A destra Giuliana Fumagalli

### L'annuncio del CSIM, che è in attesa di 7 nuovi prelati dall'estero

## Domenica 21 novembre la Maratona di Natale

### PADRE PATERNIERI PRESIDENTE DEI SACERDOTI ITALIANI

**MONTREAL** - La Conferenza dei Sacerdoti al Servizio delle Comunità Italiane della Diocesi di Montréal (CSIM) chiede anche quest'anno la nostra generosa partecipazione alla Maratona di Natale, che si terrà domenica 21 novembre in tutte le parrocchie

italiane della città. "Ognuna delle parrocchie preparerà il suo evento - ha scritto in un comunicato **Padre Jean-Pierre Couturier** - e siamo sicuri che si realizzerà la promessa del Signore: "I poveri li avete sempre con voi", in risposta a Giuda Iscariota mentre Mad-

dalena versava un profumo prezioso sui piedi del Signore. La raccolta degli alimenti non deperibili verrà effettuata anche in alcune zone vicino a voi e verrà richiesto un contributo finanziario il giorno stesso della Maratona, in chiesa. Ogni parrocchia organizzerà senza dubbio un'attività di raccolta fondi. Per ulteriori informazioni, contattate direttamente la vostra parrocchia. Il Covid-19

avrà scosso le nostre abitudini in generale, quindi sarà importante informarvi sulle attività che sono state preservate. Inoltre, vi annunciamo che **Padre Pierangelo Paternieri** (nella foto) Vicario Episcopale per le Comunità Culturali, è tornato ad essere anche Presidente della Conferenza dei Sacerdoti al Servizio delle Comunità Italiane. Sarà assistito da Padre Jean-Marie Kabesa Bilwala,



della Parrocchia San Giovanni Bosco, e da Padre Donbosco Mawdsley, della Missione Madre dei Cristiani. Auguriamo loro la collaborazione di tutti gli altri sacerdoti che formano la Conferenza. Viviamo tempi difficili e siamo in attesa di al-

meno sette sacerdoti dall'estero per i quali il rientro in Canada si sta rivelando difficile. Fino al loro arrivo, vi chiediamo di pregare per i prelati che sono al vostro servizio in questa situazione di penuria di sacerdoti".

**Sara Barone**

SERVICE DE PHOTOGRAPHIE POUR TOUTE OCCASION

**514 886.9581**

sarabaronephotography@gmail.com

**Fiorista SAN REMO**

Fiori per tutte le occasioni

1727 Jean-Talon Est. **514 376.6901**

(angolo Marquette) Aperto la domenica dalle 10:00 alle 16:00

# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al 514.253.2332, o via e-mail all'indirizzo [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)



## FILO DIRITTO

di Nicola Di Iorio Avvocato

### Non confondere discriminazione e diffamazione

Il caso riguarda il comico professionista Mike Ward, che ha deriso un noto giovane disabile, Jeremy Gabriel. Tra il settembre 2010 ed il marzo 2013, Ward ha presentato uno spettacolo popolare dal titolo "Mike Ward s'èXpose", in cui ha preso in giro diverse personalità pubbliche di spicco della Comunità artistica quebecchese. Il signor Gabriel, che all'epoca frequentava la Scuola Secondaria e faceva il cantante, era una di quelle personalità. Nel 2012, i genitori del sig. Gabriel hanno presentato una denuncia alla Commissione dei Diritti umani e dei diritti della Gioventù a nome loro e per conto del figlio. La Commissione ha discusso il caso del sig. Gabriel di fronte al Tribunale per i diritti umani. Il Tribunale si è pronunciato a favore del sig. Gabriel, concludendo che il sig. Ward ha violato il diritto del sig. Gabriel di salvaguardare la propria dignità, senza essere discriminato sulla base della sua disabilità. Il Tribunale ha anche rilevato che le parole del sig. Ward sono andate ben oltre ciò che una "persona ragionevole" potrebbe tollerare in nome della libertà di espressione. In giurisprudenza, una persona ragionevole è una persona fittizia su cui ci si basa, come standard legale, per determinare cosa penserebbe o come si comporterebbe la persona comune. Questo concetto è applicato in numerosi campi del diritto. L'appello del signor Ward contro la decisione del Tribunale è stato respinto dalla maggioranza dei giudici della Corte d'Appello del Québec. Per questo motivo, ha fatto ricorso alla Corte Suprema del Canada.

La Corte Suprema si è pronunciata a favore dell'umorista. La Corte Suprema ha spiegato che, dal momento che il Tribunale dei diritti umani ha concluso che il signor Gabriel era stato il bersaglio delle battute del signor Ward a causa della sua notorietà e non della sua disabilità, e che la notorietà non è un motivo di discriminazione vietato dalla Chartre québécoise, il Tribunale non aveva di conseguenza neppure il diritto di accogliere il procedimento legale.

La Corte Suprema ha ribadito che il Tribunale dei diritti umani non è il tribunale della cortesia, della civiltà, del buono o del cattivo gusto. Il Tribunale dei diritti umani deve limitarsi ad intervenire in caso di discriminazione. Questa distinzione è importante perché il Tribunale non ha il potere di decidere sulla diffamazione o su altre questioni di responsabilità civile, dato che la sua giurisdizione è limitata alle denunce di natura discriminatoria fondate su quanto stabilito dalla Chartre québécoise. La Corte Suprema ha anche spiegato il quadro normativo che si applica ad un'azione legale per discriminazione che chiama in causa, da una parte, il diritto alla dignità di un personaggio pubblico, e, dall'altra, la libertà di espressione di un comico professionista. Una persona ragionevole, inoltre, non prenderebbe minimamente in considerazione il fatto che ciò che Ward ha detto su Gabriel possa indurre altre persone a disprezzarlo o a detestare la sua umanità. La Corte Suprema ha affermato: "Ridere delle caratteristiche fisiche di una persona può essere ripugnante; lo è certamente quando la persona in questione è un giovane disabile che contribuisce con impegno e determinazione alla vita sociale. Ma questi commenti non incitano, solo perché ripugnanti, all'odio o al disprezzo dell'umanità della persona presa di mira". I giudici hanno aggiunto che una persona ragionevole non prenderebbe in considerazione il fatto che i commenti in questione potrebbero probabilmente comportare un trattamento discriminatorio nei confronti del sig. Gabriel. Di conseguenza, la Corte ha concluso che i commenti "sfruttano, a torto o a ragione, un disagio per intrattenere, ma non vanno oltre". In conclusione, quindi, la Cassazione ha stabilito che nella nostra società è lecito ridicolizzare le peculiarità di un personaggio pubblico che fanno ridere la gente. Si tratta di una sentenza di estrema importanza per la società in generale. In effetti, la Corte Suprema ha posto anche fine al diritto di cui si era appropriato il Tribunale dei diritti umani di decidere e giudicare ciò che una persona poteva dire o meno di un'altra. Immaginate per un momento se la Corte Suprema avesse deciso diversamente ed avesse permesso al Tribunale dei diritti umani di decidere cosa sia una battuta accettabile. Non sarebbe stato affatto divertente.

## Pizza Fest Challenge 2021

# Primo posto a "B il taglio" di Sacha Giorgettini



di Giulia Verticchio

**MONTREAL** - Una cinquantina di pizzaioli di Montréal, Québec City e Toronto, professionisti e non, hanno messo alla prova il loro talento in una competizione che ha determinato chi fa la pizza migliore, in diversi stili; napoletana, romana/al taglio, gourmet-delivery. Il Pizza Fest Challenge 2021 è stato trasmesso sui social network Instagram e Facebook il 5 ottobre scorso. "L'obiettivo è prima di tutto riunire appassionati della pizza e persone della comunità e, infine, rinnovare l'evento ogni anno. Vorremmo realizzare qualcosa di importante come l'International Pizza Expo di Las Vegas, con chioschi per espositori e laboratori di formazione", spiega Mathieu Fortin, organizzatore e promotore del canale YouTube Pizzamath, dove possiamo scoprire le pizzerie dei quartieri di Montreal. I giudici Joe Leroux, di Amadio's Pizza (Mississauga), Fabrizio Iocco, chef aziendale di Hot Rocks (Drummondville), Saverio Pileggi, di Sinergie Fraicheur (Montreal) e Jason Fuoco, di Fromagerie Fuoco (Sainte-Sophie), hanno valutato le pizze realizzate secondo criteri ben precisi, come la qualità della salsa di pomodoro e quella dell'impasto e della sua cottura. "Tutti hanno dovuto preparare una Margherita, che è un piatto classificato dall'UNESCO come Patrimonio dell'Umanità, la più difficile proprio perché è la più semplice!" - spiega l'organizzatore Mathieu Fortin. I partecipanti hanno poi dovuto realizzare anche una propria creazione

speciale a loro scelta, con il criterio obbligatorio di utilizzare

la mozzarella "fior di latte di bufala" di Fromagerie Fuoco,

co, un formaggio tipicamente italiano prodotto in Québec. Il primo posto nella categoria professionisti è andato alla pizzeria a taglio di Parc Extension-Mile End "B il taglio" di Sacha Giorgettini e la sua compagna Cinzia, che hanno dunque vinto un viaggio all'International Pizza Expo di Las Vegas e un set di pentole per la loro passione. La loro pizza alla romana, con porchetta, mozzarella e fichi freschi ha entusiasmato la giuria, che ha elogiato la creatività dei vincitori.

## ELEZIONI COMITES 2021 I TUOI CANDIDATI



**BUONDONNO**  
Anna Maria  
Consigliere esecutivo Consulta  
Emigrazione Regione Campania  
Presidente Federazione Associazioni  
Regione Campania-Canada



**CASALE**  
Casimiro  
Ex operaio e sindacalista



**CHIEFFALLO**  
Giovanni  
Consulente  
(Gestione di progetti)



**COLARUSSO**  
Anna  
Avvocata  
Diritto Canadese e Italiano



**DE CICCIO**  
Marino  
Presidente  
Centre d'imp't Marino



**DE ROSA**  
Enzo  
Napoleitano, pianista,  
compositore e produttore  
musicale



**DISCEPOLA**  
Mario  
Presidente del Comitato  
Consulente Ospedale  
Santa Cabrini



**FAMIGLIETTI**  
Rocco  
Consigliere etnoculturale,  
Centro Universitario Salute e Servizi  
Sociali dell'Est dell'Isola di Montréal



**FIORENTINO**  
Daniela  
Cantante, attrice,  
annunciatrice Radio CFMB



**GIARDINA**  
Vincenzo  
Insegnante di Lingua Italiana  
per Stranieri



**GIORDANO**  
Vittorio  
Giornalista professionista,  
animatore Radio CFMB,  
direttore Il Cittadino Canadese



**MAIOLO**  
Ilario  
LL.M., Avvocato



**MORSELLA**  
Margherita Maria  
B.A., L.L.B.  
Avvocata, attivista, autrice



**ROSATI**  
Vera  
Direttrice Patronato  
INCA/CGIL Québec

PER INFORMAZIONI:

438-503-6580 • [insiemecomitesmontreal@gmail.com](mailto:insiemecomitesmontreal@gmail.com)

# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo **journal@cittadino.ca**

## La festa dei Messinesi per i primi 40 anni

**MONTREAL** – Il 24 ottobre scorso, l'Associazione Messinese di Montréal, per 13 anni guidata da **Franco Mendolia**, ha festeggiato il 40° anniversario di fondazione (1981-2021). Per l'occasione, la band Atmosfera Blu – formata da Giuseppe Santamaria, Anna Lanza, Mariangela Santamaria, Alberto Impala, Gabriele Mufale, Peppe La Spada, Sergio Arizzi e Nino Sgro - ha voluto omaggiare i concittadini d'oltreoceano con un concerto virtuale che si è svolto a Santa Lucia del Mela. Purtroppo, le norme anti-covid hanno impedito la quarta tournée del gruppo in Canada, dopo ben 3 esibizioni dal vivo a Montréal, che negli ultimi anni ha riscosso un enorme successo. La scelta di Santa Lucia del Mela, paesino

in provincia di Messina, come location del concerto non è casuale: in occasione del 10° anniversario del "Patto d'Amicizia" siglato nell'aprile 2011 tra l'amministrazione municipale di LaSalle ed il comune di Santa Lucia del Mela, la sindaca Manon Barbe ha annunciato che presto sarà inaugurata "Piazza Santa Lucia del Mela". Nel suo messaggio agli iscritti, Franco Mendolia non ha nascosto tutto il suo orgoglio di dirigere un sodalizio che fin da subito si è distinto per lo spirito solidale e filantropico: "Negli anni sono state tante le attività di beneficenza a favore di diverse istituzioni quebecchesi, come l'Ospedale per i bambini, la Fondazione del cancro al seno e la Fondazione dell'Ospedale di LaSalle.



Da sinistra: Nunziata Lipari, Laura Palestini, Franco Mendolia, Richard Deschamps, la Sindaca di LaSalle Manon Barbe, Nancy Blanchet, Antonietta Aragona, Josée Troilo e Serge Declos.

Negli anni l'Associazione ha donato circa 800 mila dollari a favore delle ricerche sulle malattie. Complimenti ai tanti volontari messinesi che negli anni hanno preparato circa 30 mila arancini in occasione dei diversi eventi comunitari. Abbiamo ospitato gruppi teatrali e folkloristici e diversi studenti messinesi. Nel 2015 una delegazione di

giovani di Montréal ha visitato la nostra Sicilia. Per me è un onore essere presidente dei Messinesi di Montréal da 13

anni". L'Associazione ha già annunciato che l'anno prossimo terrà un grande evento per celebrare le 40 candeline.

Per vedere il concerto: <https://www.youtube.com/watch?v=udbe6JwK0gg>



## LO ZIBALDONE

di Vincenzo Thoma

SPIGOLATURE GRAMMATICALI CONTROCORRENTE – n.2

### Θ : Una nuova vocale da imparare

Il lavoro dell'insegnante di una lingua romanza come l'italiano potrebbe diventare particolarmente complicato con il passar del tempo. E non solo: il modo stesso in cui usiamo l'italiano, tanto allo scritto, quanto all'orale (presumo), potrà presto subire degli aggiustamenti fonetici e grafici sostanziali. Il fatto è che l'emergere di identità cosiddette "non-binarie", cioè di persone che non si percepiscono né maschio, né femmina (e questo a prescindere dalla loro precisa identità sessuale), potrebbe comportare, nell'uso della nostra lingua, l'abbandono delle vocali "a", "o", "e" ed "i", che da secoli contraddistinguono in italiano, nella maggioranza dei casi, il maschile e il femminile, al singolare e al plurale. Infatti, per riferirci a una persona identificantesi nella "non-binarietà", potremmo essere invitati (se non addirittura obbligati per legge!) a usare lo "scevà" (adattamento del tedesco "schwä").

"E che cos'è questo scevà?", qualcuno si starà chiedendo. Ebbene, si tratta di una vocale che viene rappresentata con una "e" capovolta (Θ), che produce un suono quasi intermedio tra la "a" e la "e" e che già contraddistingue, peraltro, lingue come l'inglese ed il francese, e addirittura il nostro napoletano insieme ad altri dialetti del nostro Paese.

Facciamo un esempio: riferendoci all'artista e cantante Demi Lovato (che di recente ha comunicato, urbi et orbi, di sentirsi non-binari\*) e intendendo condividere pubblicamente che si è assistito a un suo concerto, potremmo (fate attenzione!) dover dire o scrivere una cosa di questo tipo:

"Demi Lovato? L'ho vistΘ ieri in concerto. Non lΘ conoscevo. È molto bravΘ!"

Per i ribelli delle novità vocaliche, si potrebbe, al limite, optare per l'asterisco "\*" (come peraltro ho già fatto prima, in questo articolo, riferendomi alla non-binarietà di Demi Lovato). E allora scriveremmo: "Demi Lovato? L'ho vist\* ieri in concerto. Non l\* conoscevo. È molto brav\*!". Eh, già. Di come poi si pronuncerà quest'ultima frase, non ho la più pallida idea, e al solo pensiero ho i sudori freddi.

Una domanda ai linguisti: cosa faccio per scrivere che Demi Lovato fa dell'arte? Scrivo che è "un'artista" o che è "un artista"? Cioè, shakespearianamente: apostrofo o non apostrofo?

Tempi duri per un (\*) insegnante di lingua! E io che credevo che il mio acerrimo nemico fosse, oggi, solo il "piuttosto che" con l'insensato valore disgiuntivo!

## APPUNTAMENTI COMUNITARI

### Messa per i defunti abruzzesi

L'Associazione Famiglia Abruzzese informa la Comunità che ci sarà una Messa in suffragio dei defunti Abruzzesi domenica **14 novembre**, alle ore 9.30, presso la Parrocchia Madonna Di Pompei.

### Messa per i defunti

L'Associazione Famiglie di Rocca d'Evandro comunica che martedì **16 Novembre**, alle ore 19:30, presso la Chiesa Monte Carmelo, si celebra la Messa in memoria dei defunti. Partecipate numerosi. Per Informazioni, contattate Alessandro Di Zazzo al 514-322-6060.

### CENTRO DONNE SOLIDALI E IMPEGNATE

### Conferenza sui vaccini con il farmacista Modica

Il Centro Donne Solidali e Impegnate, al 1586 rue Fleury Est, è aperto **dal martedì al giovedì**, dalle 8:30 alle 16:30. I servizi di ascolto, sostegno e interventi individuali sono disponibili in tre lingue: francese, inglese e italiano. **Martedì 16 novembre**, dalle 10:00 alle 11:30, il farmacista Salvatore Modica terrà una conferenza sui vaccini. Lunedì il 6 dicembre, in occasione della giornata nazionale di commemorazione e di azione contro la violenza fatta alle donne, il Centro ha organizzato una fiaccolata che partirà dal Centro alle 18:00 fino al parco Ahuntsic. La festa di Natale per membri si terrà giovedì 9 dicembre con posti limitati. Per ulteriori informazioni e prenotazioni, chiamate al 514-388-0980.

SEGUITECI ANCHE ON LINE  
[www.cittadino.ca](http://www.cittadino.ca)





## Alla Memoria dei Nostri Cari Defunti

## In Memory of our Dearly Departed

|                           |                            |                           |                         |                      |
|---------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------|
| Addesso Francesco         | Costa Guilherme            | Grendele Maria Scala      | Miscione Antonio        | Scalcione Cesare     |
| Agostinelli Livia         | Cotoia Michelina           | Griguolo Giorgio          | Morello Carmela         | Scalia Giuseppa      |
| Allaire Johanne           | Cristofaro Giuseppe        | Gurreri Liborio           | Nardiello Maria         | Scalia Antonina      |
| Alleyne Claudine          | Cuffaro Francesco          | Guzzardi Antonino         | Nicosia Caterina        | Schifano Francesca   |
| Arcidiacono Pasquale      | Cuscuna Francesco Michele  | Heath Gordon Thomas       | Nucciarone Donato       | Schljacho Rezzo      |
| Arciresi Vincenzo         | D'Addario Elia Antonio     | Herisse Claire Eriica     | Omogrosso Salvatore     | Sciascia Giuseppe    |
| Argento Domenico          | D'Amico Michelangelo       | Hernandez Maria           | Orlando Anna            | Sciortino Giuseppa   |
| Augello Liboria           | De Francesco Antonio       | Iacono Salvatore          | Paduano Maria           | Segreti Pasquale     |
| Aversa Maria              | De Luca Giovanni           | Iacono Maria              | Papandrea Domenico      | Simonetta Elisa      |
| Belpasso Rosalia Giuseppa | Del Giudice Maria Domenica | Iasenza Michelina         | Paralovo Gina           | Spagnolo Antonino    |
| Berrafato Giuseppe        | Del Re Antonietta          | Iera Domenico             | Parillo Giuseppe        | Spezio Domenico      |
| Bertone Antonio           | Della Penta Nicolina       | Ieraci Maria Rosa         | Parisi Maria            | Spidalieri Italia    |
| Biello Pasquale           | D'Errico Filomena          | Innamorato Rosa           | Pecora Pietro           | Spitaleri Mariannina |
| Borregine Savino Michele  | Desimini Brigida           | Jerome Lianna Louise      | Picciuto Michele        | Suriano Teresa       |
| Borsellino Pietro         | Di Benedetto Ida           | Jodoin Sylvie             | Piccolo Vincenzo        | Taddeo Guglielmo     |
| Bruzzeze Francesco        | Di Giambattista Lucrezia   | La Rocca Salvatore        | Pichichero Francesca    | Taddeo Attilio       |
| Buonanno Carmine          | Di Iorio Carmela           | Lachance Joseph           | Picillo Vincenzo        | Taglienti Giulio     |
| Buttino Cosimo            | Di Paola Carmine           | Lambrinou Constantina     | Pinazza Angelo          | Tallarita Giacomo    |
| Calce Raffaele            | D'Orazio Vincenzo          | Lovero Grazia             | Pistone Rosario         | Tamburello Sarina    |
| Calitri Filomena          | Fagnani Elisa              | Lucia Joseph              | Pistone Luigia          | Teoli Laura          |
| Campilii Pio              | Farraci Virginia           | Lucia Michele             | Polifroni Silvestri     | Tortorici Giuseppe   |
| Cannistraro Maddalena     | Ferraro Giuseppe           | Mackarous Jeffrey         | Prisco Pasquale         | Trezza Michele       |
| Canuto Maria Carmela      | Fiocco Tommaso             | Marabella Giovanni        | Prota Rosa              | Vaccaro Anna         |
| Carpenito Gennaro         | Florio Bina                | Maraventano Francesca     | Puglisi Giuseppe        | Veglia Giovanni      |
| Carretta Norma            | Fortunato Rita             | Marinelli Maria           | Rachiele Maria Giuseppa | Veltri Rosina        |
| Caruso Umberto            | Galloro Giovanna Rosa      | Marsala Giacoma           | Reda Elwira             | Vesia Rita           |
| Cellini Filippo           | Gamboa Moreno Agripina     | Martignetti Mario Antonio | Reda Luigi              | Vietri Annina        |
| Chieffo Angela            | Genovese Carmelina         | Martoccio Francesco       | Regina Isabella         | Vileno Eugenio       |
| Cicciu Giuseppe           | Gervais Fernande           | Martorana Caterina        | Renda Antonio           | Villani Marianna     |
| Coladonato Domenico       | Gioia Gildo                | Martorana Emanuelle       | Riolo Antonina          | Vulpis Arcangelo     |
| Coletta Pietro            | Godin Simonne              | Mastromonaco Luigi        | Rosato Dario            | Weller Lynn Sandra   |
| Colozza Giovanni          | Gonzalez Emma              | Mazzone Isidoro           | Salvaggio Domenico      | Zambito Giovanna     |
| Condemi Paola             | Gracioppo Porsia           | Mazzone Fortunato         | Santopietro Maria       |                      |
| Corsi Maria               | Grado Giovanni             | Miceli Antonina           | Saroli Aldo             |                      |
| Cortina Franca            | Greco Rosina               | Milioto Nicolo            | Sbardi Caterina         |                      |

*L'eterno riposo dona loro, o Signore, e splenda ad essi la luce perpetua. Riposino in pace. Amen. Dal 1 novembre 2020 al 31 ottobre 2021*  
*Eternal rest, grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen. From November 1, 2020 to October 31, 2021*



4975 Des Grandes Prairies Blvd.  
 St. Leonard, Quebec H1R 1A5

Tel.: 514 325.3535

Fax: 514 325.3888

E-mail: [info@complexeloreto.ca](mailto:info@complexeloreto.ca)

[www.complexeloreto.com](http://www.complexeloreto.com)

*Un amico vicino in un giorno di dolore*  
*A trusting friend in a time of sorrow*



Prearrangamenti disponibili • Grandi sale d'esposizione  
 Cimitero a scelta della famiglia • Servizio completo

Prearrangements available • Spacious visitation parlours  
 Choice of cemetery at family's discretion • Complete service

# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo **journal@cittadino.ca**

## Una Messa alla Difesa per i militari caduti

Servizio fotografico: Sara Barone

**MONTRÉAL** – Domenica 7 novembre, la FAEMI (Federazione delle Associazioni ex Militari Italiani), ha ricordato il sacrificio dei militari caduti nel compimento del proprio dovere per l'amata Patria. A celebrare la funzione religiosa nella chiesa Madonna della Difesa, situata al 6800 Henri Julien Ave, è stato Mons. **Pier Angelo Paternieri**. La FAEMI, guidata da **Italo Spagnuolo**, è composta da Alpini,

Aviatori, Bersaglieri, Carabinieri, Marinari, Combattenti e Reduci.

Presente anche Lina Varano, segretaria del Coro Alpini di Montréal. Tra i partecipanti, ricordiamo il Console d'Italia a Montréal, Lorenzo Solinas, così come Micheline Lavoratore della Cassa Popolare Canadese-Italiana Dejadins, e Teresa Di Palma del cimitero Le Repos Saint-François d'Assise.



### NECROLOGI

#### Flavio Maturi

1939 - 2021

Il 1° novembre scorso si è spento improvvisamente, all'età di 82 anni, **Flavio Maturi** amato marito di Anna Maria Buondonno Maturi. Oltre alla moglie, Flavio lascia nel più profondo dolore i figli Giulio, Maria Ester (Enrico), Raffaele, Claudio (Anna) e Gloria Valeria (fu Hicham), i nipoti Matteo, Alessio, Flavio, Simona, Maya e Raffaele Jr, i parenti e gli amici tutti. La famiglia riceverà le condoglianze giovedì 11 novembre, dalle 16 alle 21, e venerdì 12, dalle 9 alle 11.30, presso il Mausoleo St-Martin (edificio sul retro) del complesso funerario Alfred Dallaire-Memoria (2159, St-Martin E., Laval, 514-277-7778). I funerali, invece, avranno luogo venerdì 12 novembre, alle 12:00, nella chiesa di Notre-Dame-de-Pompei (2875 rue Sauvé, Montréal). Seguirà la sepoltura della salma in una cripta del Mausoleo St-Martin, a Laval. La famiglia Giordano ed IL CITTADINO CANADESE si uniscono al cordoglio che ha colpito la famiglia Maturi.



#### Ester Russo (Staffa)

1935 - 2021

È con il cuore affranto che la famiglia ha annunciato la scomparsa di **Ester Russo (Staffa)**, passata a miglior vita il 31 ottobre scorso, all'età di 86 anni, circondata dal suo amato marito, figli, nipoti e parenti. Moglie amorevole per 60 anni di Antonio Russo, adorata madre di Connie (Antonio) e Armando (Silva), devota nonna di Davide (Tina Marie), Debora (Jonathan), mancherà alla sorella Lucia (Vincenzo) e al fratello Bernardo (Angela), così come ai numerosi nipoti, parenti e amici. La famiglia ha ricevuto le condoglianze domenica 7 novembre presso il salone funerario Urgel Bourgie (6700 Beaubien East, Montréal). I funerali si sono svolti lunedì a mezzogiorno nella chiesa di Monte Carmelo, 7645 du Mans, Saint-Léonard, ed il feretro è stato depresso al cimitero Repos Saint-François d'Assise. La famiglia Giordano ed IL CITTADINO CANADESE si stringono intorno al dolore della famiglia Russo per la scomparsa di Ester Russo.



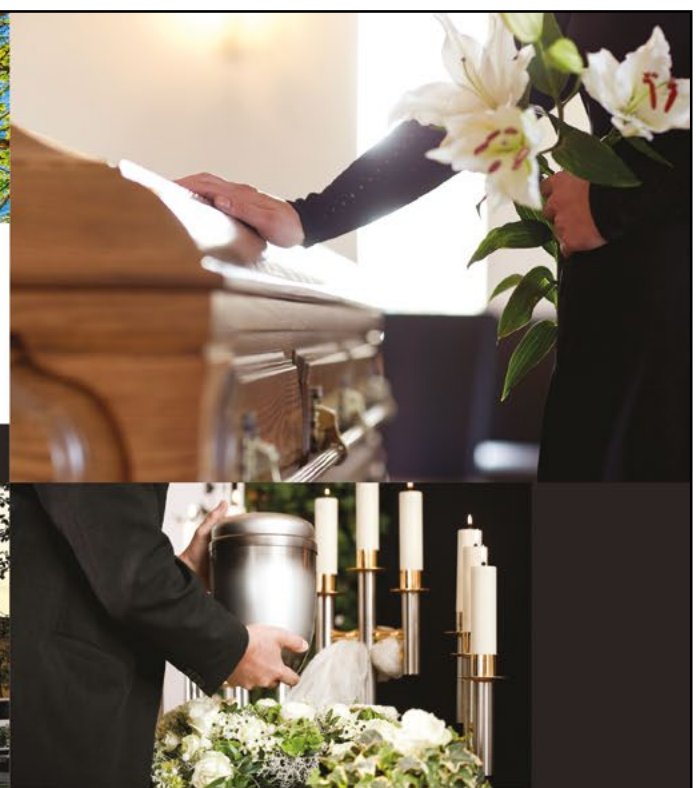
MAGNUS POIRIER D'une vie à l'autre depuis 1923

« Magnus Poirier, des gens de grande classe, chaque détail a été traité à la perfection. »  
- Micheline Bourassa, Laval

SALONS ET SERVICES FUNÉRAIRES | 1 888 727-2847 | www.magnuspoirier.com

Voire futur complexe  
**440, LAVAL**  
MAGNUS POIRIER

*Bientôt*



# ARTE & SPETTACOLO

## Il tenore Marco Bocchicchio a Places des Arts il 5 dicembre

di Giulia Verticchio

Il gruppo canadese Lyrico, in concerto per la prima volta a Montréal, presenta "Noël à l'opéra", che si terrà domenica 5 dicembre alle ore 19h30 al Théâtre Maisonneuve di Place des Arts. Il trio composto da **Marco Bocchicchio** (tenore), Sam Champagne (tenore) e Matthew Adam (baritono) intreccia voci di formazione classica con melodie che vanno dall'opera al pop. I Lyrico si ispirano allo stile de I Tre Tenori (Luciano Pavarotti, Plácido Domingo e José Carreras) e de Il Volo. Accompagnati da

46 musicisti e da 40 coristi dell'Orchestre FILMharmonique, presentano un programma accattivante che comprende grandi classici italiani ben conosciuti, come Libiamo de La Traviata e Brindisi, successi internazionali come The Prayer di Andrea Bocelli e Céline Dion, e tradizionali canti natalizi come O Holy Night. L'orchestra, sotto la direzione del maestro Francis Choinière, aprirà con grandi classici dell'Opera come l'Intermezzo della Cavalleria Rusticana e il celebre Valzer dei Fiori de Lo Schiaccianoci (The Nutcracker o Casse-Noi-

sette) di Tchaikovski. Il Cittadino Canadese ha incontrato il tenore italo-canadese Marco Bocchicchio per conoscerlo meglio. "Le mie radici sono pugliesi, tramite i miei nonni di Foggia. Sono cresciuto nel West Island. Ho iniziato a cantare a 4 anni e a partecipare a concorsi e competizioni a 11 anni. Ho fatto delle comparse televisive soprattutto su emissioni francofone di Montréal, come La Cour des grands di Gregory Charles su TVA o La Mélodie du Bonheur per Juste pour Rire. Mi sono esibito diverse volte per la Semaine Italienne e per il



Concerto di Natale del CNIC al Centro Leonardo Da Vinci. Nel 2014 ho vinto Superfantastico di Radio CFMB 1280, con la performance di Caruso. Dopo questa vittoria il compositore e arrangiatore Maurizio Fabrizio ha scritto una canzone per me, che sono andato a registrare da lui a Roma. [Fabrizio ha scritto canzoni per artisti come Mia Martini, Giorgia, Patty Pravo, Ornella Vanoni, Mina, Al Bano, Riccardo Fogli, Eros Ramazzotti, Antonello Venditti, Renato Zero, Angelo Branduardi]. Ho studiato musica alla McGill University ed è lì che ho conosciuto Sam e Matthew e abbiamo deciso di unirli in un trio per un genere crossover tra opera lirica e pop. Siamo emozionati per questa prima a Montreal. Vi aspetto numerosi il 5 dicembre al Théâtre Maisonneuve!".

Noël à l'opéra (A Very Operatic Christmas), biglietti disponibili online, 49,50 \$ - 109,05 \$ : <https://placedesarts.com/en/event/very-operatic-christmas>

### ALTRI EVENTI DA NON PERDERE

#### Il Quartetto di Cremona il 14 novembre

Il Ladies' Morning Musical Club (LMMC) è lieto di annunciare il concerto del quartetto d'archi italiano "Quartetto di Cremona" il **14 novembre, alle 15:30**, presso la Salle Pollack Pavillon Strathcona (555, rue Sherbrooke Ovest, Montréal). In programma J.S. Bach's Art of the Fugue BWV 1080. Per ulteriori informazioni, 514 932-6796, 514 708-6796 o via e-mail a [info@lmmc.ca](mailto:info@lmmc.ca). Il Quartetto di Cremona è un quartetto d'archi italiano fondato a Cremona e considerato uno dei migliori della sua generazione.

#### Il tenore Congiu il 20 novembre

Per la 27a edizione dell'International Youth Programme Lyric Ambassadors, il Teatro Lyricorégra 20, grazie al supporto dell'Istituto Italiano di Cultura di Montréal, ha invitato un giovane tenore italiano: Francesco Congiu. L'appuntamento è per **sabato 20 novembre, alle ore 19:30**, presso la Salle Claude-Champagne (220 avenue Vincent d'Indy, Montréal). Per info e biglietti: <https://app.simplyk.io/fr/ticketing/bb9d6e59-c2b4-4d05-b69d-36e9ac0d6cc2> Trenta cantanti lirici provenienti da 8 paesi: un'occasione unica per scoprire il talento dei giovani lirici, canadesi e internazionali, nelle note d'opera delle più belle arie del repertorio operistico.

## CINEMA

## Il regista Flavio Sciolè premiato a Montréal

ROMA - Il regista **Flavio Sciolè** ha vinto il premio del pubblico (Audience Choice Award) al Burnt Video Art and Experimental Film Festival che si è svolto a Montreal (Canada) fino al 29 ottobre. Il corto vincitore è 'Agnus Dei 70' (2019). L'opera nel 2019 ha vinto l'Aquila Film Festival ed ha partecipato a decine di festival in Italia (San Giò video Festival, Indiecinema Film Festival, Festival Internazionale del cortometraggio Scrittura e Immagine, Rome Independent Prisma Award) e nel mondo: Lisbon Rendezvous (Portogallo, semifinista), Fonlad Festival Internacional De Video Arte e Performance (Portogallo), Minimal-Primitive Cine-Experiments (Croatia), Prague International Monthly Film Festival (finalista, Repubblica Ceca),



London Director Award (UK, semifinalista). Lo stesso corto a settembre è stato selezionato per il Portobello Film Festival di Londra. Flavio Sciolè (Atri, 1970), vive e lavora a Roseto degli Abruzzi. Attore e regista da circa trent'anni agisce in teatro e nel cinema. Nel 2019 gli è stata dedicata una retrospettiva di otto ore al Macro Asilo di Roma. I suoi film sono stati proiettati in centinaia di eventi in tutto il mondo e sono distribuiti on demand da Streen!, Holy Film e da Indiecinema. Nel 2021 è stato semifinalista al New York Cinematography AWARDS (USA) con l'opera "Dr Dystopia" e con il corto-segmento "Litania per Artemisia Gentileschi" ha partecipato al film collettivo "TRIBUTE/ PORTRAIT to women artists".

**COUVREUR  
G.P. INC.**



Residenziale, Commerciale e Industriale  
R.B.Q. 8299-4377-33

**514 912-3115**

BRUNO PICCIANO

LAVAL: 450 661-6456 • 1 800 661-6456  
[www.couvreurgp.com](http://www.couvreurgp.com) • [bruno.picciano08@gmail.com](mailto:bruno.picciano08@gmail.com)

*Mosti Mondiale*  
LA MAISON DU BARIL



**TUTTI GLI ATTREZZI  
PER FARE IL VINO**

Barili in rovere • Barili di plastica  
Piccoli barili in acciaio INOX per olio e vino  
Torchi e Diraspatrici • Analisi del vino

5890 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec  
Marco: **514 256-1044**

**ACCEDI AD UN NUOVO  
PROGRAMMA**  
*Risultati migliori sul tuo  
bene immobiliare!*

**SERGIO GRECO**  
AND ASSOCIATES

**kw PRESTIGE**  
KELLERWILLIAMS  
AGENCE IMMOBILIERE

**30**  
anni  
D'ESPERIENZA



**514 962.4800**  
[www.sergiogreco.com](http://www.sergiogreco.com)

**SERGIO GRECO**  
Courtier immobilier agréé

**SEGUITECI ANCHE ON LINE**  
[www.cittadino.ca](http://www.cittadino.ca)

# Cittadino SPORTIVO

## Nazionale, i convocati Azzurri per Svizzera e Irlanda del Nord

Ultime convocazioni del 2021 per Roberto Mancini. Sono 28 i calciatori chiamati dal Ct per le gare con Svizzera e Irlanda del Nord, in programma rispettivamente venerdì 12 novembre allo Stadio Olimpico di Roma e lunedì 15 novembre al "National Football Stadium at Windsor Park" di Belfast. L'elenco dei convocati: **PORTIERI:** Alessio Cragno (Cagliari), Gianluigi Donnarumma (Paris Saint Germain), Alex Meret (Napoli), Salvatore Sirigu (Genoa). **DIFENSORI:** Francesco Acerbi (Lazio), Alessandro Bastoni (Inter), Cristiano Biraghi (Fiorentina), Leonardo Bonucci (Juventus), Davide Calabria (Milan), Giorgio Chiellini (Juventus), Giovanni Di Lorenzo (Napoli), Emerson Palmieri (Lione), Gianluca Mancini (Roma). **CENTROCAMPISTI:** Nicolò Barella (Inter), Bryan Cristante (Roma), Jorginho (Chelsea), Manuel Locatelli (Juventus), Danilo Cataldi (Lazio), Tommaso Pobega (Torino), Sandro Tonali (Milan), Matteo Pessina (Atalanta). **ATTACCANTI:** Andrea Belotti (Torino), Domenico Berardi (Sassuolo), Federico Bernardeschi (Juventus), Federico Chiesa (Juventus), Ciro Immobile (Lazio), Lorenzo Insigne (Napoli), Giacomo Raspadori (Sassuolo).

### Serie A, 12ª giornata

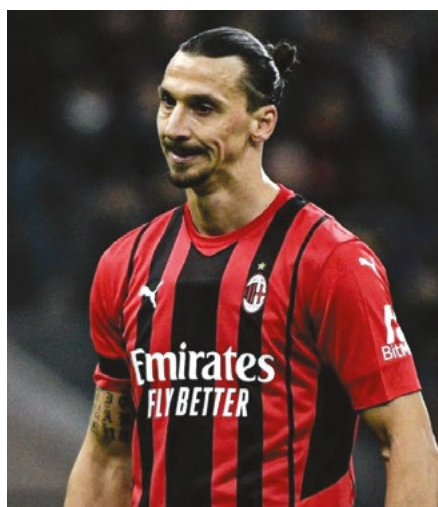
# Milan e Napoli rallentano

**Il derby della Madonnina finisce 1 - 1: gol dell'ex Calhanoglu e autorete di De Vrij. Il Verona ferma il Napoli. Avanza la Lazio. La Juve batte la Viola grazie a Cuadrado. Crisi nera per la Roma**

ROMA – Il derby Milan-Inter finisce 1-1. Nessun vincitore, ma tantissime emozioni e colpi di scena, dal primo all'ultimo minuto. 1-1 il risultato finale con il rigore dell'ex Calhanoglu e l'autogol di De Vrij, cui hanno fatto seguito un secondo rigore fallito da Lautaro, molte altre occasioni e un clamoroso palo colpito da Saelemaekers al 90'. Nessuno si fa male e in vetta resta tutto invariato, con la squadra di Pioli che si riporta

in vetta alla pari del Napoli (32 punti) e gli uomini di Inzaghi a seguire a quota 25. "Milano non dimentica. Grazie". Questo il ringraziamento della Curva Sud dei tifosi del Milan e del club rossonero che hanno voluto dedicare la coreografia del derby a medici e infermieri che hanno lottato contro il Covid.

Ma sono state tante le sfide di questa 12esima giornata, che negli anticipi del sabato ha visto trionfare lo Spezia (1-0 al



Torino), la Juventus (1-0 alla Fiorentina con Cuadrado agli sgoccioli) e l'Atalanta (2-1 in casa del Cagliari). Subito una sorpresa dall'anticipo di mezzogiorno, con il Venezia che



ha piegato la Roma 3-2, confermando a Mourinho il calo dei suoi, già visto in Conference League contro il Bodo/Glimt e anche in campionato. La Lupa è andata subito sotto, al 3' con

Caldara, ma è riuscita a pareggiare alla fine del primo tempo con Shomurodov, e a trovare il vantaggio nel recupero con Abraham. Però al 65' Aramu su rigore ha riportato la parità.

La zampata decisiva è arrivata da Okereke al 74', che col gol ha anche allontanato la zona retrocessione per i lagunari. Alle 15 Sampdoria ko 1-2 contro il Bologna. I rossoblu centrano la prima vittoria fuori casa e lo fanno ai danni di una sempre più affossata Samp. Il ritiro voluto dalla società blucerchiata poco è servito. Alla Dacia Arena l'Udinese batte 3-2 il Sassuolo: friulani avanti con Deulofeu, rimonta neroverde con Berardi e Frattesi, contro-rimonta dei padroni di casa che vincono grazie all'autogol dello stesso Frattesi e alla rete di Beto. Alle 18 lo stop del Napoli che pareggia 1-1 con il Verona. All'Olimpico, invece, la Lazio travolge 3-0 la Salernitana.

## RISULTATI SERIE A

12ª giornata | 07/11/2021

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Cagliari - Atalanta    | 1-2 |
| Empoli - Genoa         | 2-2 |
| Juventus - Fiorentina  | 1-0 |
| Lazio - Salernitana    | 3-0 |
| Milan - Inter          | 1-1 |
| Napoli - Hellas Verona | 1-1 |
| Sampdoria - Bologna    | 1-2 |
| Spezia - Torino        | 1-0 |
| Udinese - Sassuolo     | 3-2 |
| Venezia - Roma         | 3-2 |

13ª giornata | 21/11/2021

|                         |
|-------------------------|
| Atalanta - Spezia       |
| Bologna - Venezia       |
| Fiorentina - Milan      |
| Genoa - Roma            |
| Hellas Verona - Empoli  |
| Inter - Napoli          |
| Lazio - Juventus        |
| Salernitana - Sampdoria |
| Sassuolo - Cagliari     |
| Torino - Udinese        |

## CLASSIFICA

|               |    |
|---------------|----|
| NAPOLI        | 32 |
| MILAN         | 32 |
| INTER         | 25 |
| ATALANTA      | 22 |
| LAZIO         | 21 |
| ROMA          | 19 |
| FIorentina    | 18 |
| JUVENTUS      | 18 |
| BOLOGNA       | 18 |
| HELLAS VERONA | 16 |
| EMPOLI        | 16 |
| TORINO        | 14 |
| SASSUOLO      | 14 |
| UDINESE       | 14 |
| VENEZIA       | 12 |
| SPEZIA        | 11 |
| GENOA         | 9  |
| SAMPDORIA     | 9  |
| SALERNITANA   | 7  |
| CAGLIARI      | 6  |

## CHAMPIONS & EUROPA LEAGUE

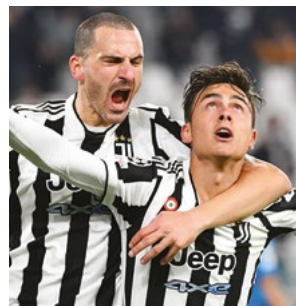
# Juve agli ottavi, tra le milanesi sorride l'Inter

IL NAPOLI DILAGA CONTRO IL LEGIA VARSAVIA. PAREGGI PER LAZIO E ROMA

Due vittorie e due pareggi per i club italiani impegnati nella quarta giornata della fase a gironi della Champions League. Nei due match giocati il 2 novembre, successo che vale la qualificazione agli ottavi di finale per la Juventus. Gli uomini di Allegri hanno strapazzato 4-2 lo Zenit San Pietroburgo. Tanti rimpianti per l'Atalanta che, dopo aver

prodotto un ottimo calcio per tutta la gara, è stata riacciuffata 2-2 dal Manchester United solo nel recupero grazie a Cristiano Ronaldo, autore di una doppietta. Con il punto ottenuto all'Azzurri d'Italia, la squadra di Gasperini è ancora in corsa per la qualificazione alla fase a eliminazione diretta. Nei due match del 3 novembre, il Milan

manca ancora l'appuntamento con la vittoria. I rossoneri hanno pareggiato 1-1 a San Siro contro il Porto. Per Ibrahimovic e compagni, quarti con un solo punto nel girone B, è sempre più in salita la strada per restare in Europa. Scatto verso la qualificazione, invece, per l'Inter, che conquista il secondo posto nel gruppo, dietro al Real Madrid,



grazie al successo per 3-1 sul sorprendente Sheriff Tiraspol.

Giovedì di coppe europee per le squadre italiane. Per l'Europa League, la prima a scendere in campo è stata il Napoli. La squadra di Spalletti ha vinto 4-1 in Polonia contro il Legia Varsavia. Vantaggio dei padroni di casa con Emreli, pari a inizio ripresa di Zielinski su rigore. I partenopei la ribaltano con un altro rigore, realizzato da Mertens, con un gol di Lozano e uno di Ounas. In serata Olympique Marsiglia-Lazio è terminata con il punteggio di 2-2. Partita sbloccata da un rigore di Milik, pari di Felipe Anderson, la ribalta Immobile, nuovo pareggio di Payet. Per la Conference League, si è invece disputata Roma-Bodo/Glimt: all'Olimpico è finita 2-2: norvegesi avanti con Solbakken, pari di El Shaarawy, nuovo gol degli ospiti con Botheim, definitivo pareggio di Ibanez.

**VENDUTO!**  
4485-4487 RUE DELAGE,  
SAINT-LÉONARD

**VENDUTO!**

**Steven Cecere**  
Courtier immobilier Résidentiel & commercial

**VALUTAZIONE GRATUITA DELLA VOSTRA CASA**

**Chiamatemi per Vendere o Affittare**  
**514-586-4233**

Stevencecere@gmail.com  
www.StevenCecere.com

**ROYAL LEPAGE** VIRTUEL  
Franchisee, indipendente, et autonome.

8186 Boul Maurice Duplessis, Montréal Qc, H1E 2Y5

## SPORT

Serie B, 12° giornata

## Pisa ko, il Brescia sale in testa

Dopo 12 giornate, il Pisa perde il primato certificando una crisi che dura ormai da quasi un mese. I toscani, infatti, dopo l'avvio sprint si sono smarriti perdendo punti su punti, gli ultimi a Cittadella dove i veneti vincono 2-0 coi toscani ridotti addirittura in 8 uomini. Ne approfitta il Brescia, ora nuova capolista

ROMA, (Mediapolitika.com) - Il campionato ha dunque un nuovo padrone che è il Brescia di Filippo Inzaghi, che piega di misura e nel finale il fanalino di coda Pordenone ed approfitta del ko del Pisa per agguantare la vetta della classifica. Pisa scavalcato pure dal Lecce, che con 4 reti nel primo tempo travolge un Parma

clamorosamente surclassato dai pugliesi di uno scatenato Coda, autore di una tripletta e nuovo capocannoniere del torneo. Bene anche la Reggina, che vince il derby in casa del Cosenza ed il Frosinone che abbatte a domicilio per 4-1 il Benevento, penalizzato dall'espulsione di Glik dopo nemmeno mezz'ora di gioco.



In zona playoff entrano pure il Cittadella ed il Como che fa a pezzi il Perugia vincendo per 4-1, entrambe agganciano la Cremonese, bloccata sull'1-1 dalla Spal. Torna al successo l'Ascoli, che piega il Vicenza, mentre il Monza si fa raggiungere nel finale sul pareggio a Crotona e la Ternana sbanca Alessandria, acuendo le difficoltà dei piemontesi che occupano la terz'ultima posizione della classifica con appena 8 punti conquistati, gli stessi del

Crotona, meglio del Vicenza a 4 e del Pordenone a 3, che chiudono una classifica che vede le ultime quattro squadre già discretamente staccate. **MARCATORI.** Come detto, Coda (Lecce) si prende la testa della classifica marcatori con 8 reti, al secondo posto sale Dionisi (Ascoli) a 7, al terzo il gruppo formato da Donnarumma (Ternana), Lapadula (Benevento), Galabinov (Reggina), Lucca (Pisa) e Mulattieri (Crotona), tutti a quota 6.

MLS, 34ª giornata

## CF Montréal senza presidente e fuori dai playoff

MONTREAL - Game over. Con la sconfitta per 2-0 allo stadio Saputo domenica scorsa contro Orlando, CF Montréal ha detto addio ai playoff. La squadra allenata da WILFRIED NANCY, che al triplice fischio si è detto orgoglioso dei suoi ragazzi, ha concluso la stagione regolare al 10° posto, a quota 46 punti, a due lunghezze dal settimo posto, l'ultimo utile per la qualificazione alle sfide ad eliminazione diretta. Come successo in altre occasioni, la squadra montrealese ha sprecato diverse palle-gol, subendo poi la dura legge del calcio. Per la squadra montrealese si apre adesso una fase di riflessione che porterà anche alla nomina di un nuovo presidente, dopo che nei giorni scorsi Kevin Gilmore ha tolto il disturbo. Tra le sue scelte più controverse, il cambio di nome del club (calpestando la storia dell'Impact) e la chiusura della gradinata dei tifosi più caldi (invece di perseguire il dialogo e la ricerca di un compromesso ragionevole). Per la cronaca, ecco le 14 squadre qualificate per i playoff 2021. **Per la Conferenza dell'est:** New England Revolution, Philadelphia Union, Nashville SC, New York City FC, Atlanta United, Orlando City e New York Red Bulls. **Per la Conferenza dell'ovest:** Colorado Rapids, Seattle Sounders, Sporting Kansas City, Portland Timbers, Minnesota United, Vancouver Whitecaps e Real Salt Lake. (V.G.)

SEGUITECI ANCHE ON LINE  
WWW.cittadino.ca



ORA GRATIS FINO A FINE ANNO



EUROPEAN  
QUALIFIERS

QUALIFICAZIONI MONDIALI 2022

11-15 NOV

|            |       |  |  |          |
|------------|-------|--|--|----------|
| GIO 11 NOV | 2:30P |  |  | SPAGNOLO |
| VEN 12 NOV | 2:30P |  |  | ITALIANO |
| DOM 14 NOV | 2:30P |  |  | SPAGNOLO |
| LUN 15 NOV | 2:30P |  |  | ITALIANO |



IN ITALIANO

DOM 21 NOV

|  |             |        |           |
|--|-------------|--------|-----------|
|  | Bologna     | 8:55A  | Venezia   |
|  | Inter       | 11:55A | Napoli    |
|  | Salernitana | 2:30P  | Sampdoria |

# SPORT

## Formula 1, Gran Premio del Messico

# Dominio di Verstappen, Hamilton secondo ed ora a -19

CITTÀ DEL MESSICO, (Me-diapolitika.com) - Il mondiale 2021 di Formula 1 prende sempre più la via dell'Olanda e di Max Verstappen, che domenica scorsa si è aggiudicato il Gran Premio del Messico, portandosi a +19 su Lewis Hamilton, che è giunto secondo e vede ridursi le possibilità di avvicinare la Red Bull. Già alla partenza il talento di Max Verstappen e la passività di Valtteri Bottas hanno indirizzato la gara verso la scuderia austriaca e verso il capoclassifica che ha sopravanzato i due della Mercedes con una manovra straordinaria, favorita anche dal finlandese che si è spostato verso il compagno di squadra e non ver-

so Verstappen. Quest'ultimo si è quindi preso la prima posizione e si è lanciato verso una vittoria poi semplice che lo proietta a +19 in classifica, grazie alla nona vittoria stagionale (19.ma della carriera, terza in Messico), vantaggio che a 4 gare dal termine non è decisivo ma certamente non indifferente. La differenza, oltre a Verstappen, l'hanno comunque fatta i gregari delle

due battistrada: mentre Perez (terzo al traguardo) ha coperto il compagno di squadra ed attaccato Hamilton fino all'ultima curva, Bottas si è lasciato beffare al via mancando l'occasione di proteggere ed aiutare l'inglese. Veloce e consistente Pierre Gasly che ha chiuso al quarto posto in un fine settimana in cui l'Alpha Tauri ha mostrato tutta la sua rapidità, così come se ne vanno



dal Messico con qualche punto in tasca l'Aston Martin (settima con Vettel), l'Alpine (nona con Alonso), l'Alfa Romeo (ottava con Raikkonen) e soprattutto la Ferrari, che ha piazzato Leclerc quinto e Sainz sesto, approfittando della giornata della McLaren (un sol punto con la decima posizione di Norris) e si candida come favorita per il podio della classifica a squadre.  
**RESOCENTO:** 1. Verstappen (Red Bull); 2. Hamilton (Mercedes); 3. Perez (Red Bull); 4. Gasly (Alpha Tauri); 5. Leclerc (Ferrari); 6. Sainz (Ferrari); 7. Vettel (Aston Martin); 8. Raikkonen (Alfa Romeo); 9. Alonso (Alpine); 10. Norris (McLaren).  
**CLASSIFICA:** 1. Verstappen 312.5; 2. Hamilton 293.5; 3. Bottas 185.

## MotoGp Portimao 2021

# Vince Bagnaia. Alla Ducati il Mondiale Costruttori



PORTIMAO - Francesco Bagnaia si prende il Gran Premio dell'Algarve, penultimo appuntamento del Mondiale. Il pilota della Ducati Lenovo ha vinto confermando la sua quinta pole position della stagione a Portimao. Ma la gara registra un brutto incidente: la bandiera rossa è stata esposta a due giri dalla fine per l'incidente tra le Ktm di Oliveira e Lecuona, senza conseguenze per i due piloti. Alla fine la

corsa si è ridotta a 23 giri, con secondo qualificato lo spagnolo Joan Mir, su Suzuki, e terzo Jack Miller, su Ducati. Il neo campione del mondo Fabio Quartararo, su Yamaha, finisce per terra in una curva a cinque giri dal termine. In zona punti Valentino Rossi con la sua Petronas: il Dottore è tredicesimo, davanti al compagno di team Andrea Dovizioso. La Ducati si assicura il titolo del Mondiale Costruttori grazie al podio di Bagnaia e Miller.



## RISULTATI SERIE B

12ª giornata | 06/11/2021

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Alessandria - Ternana | 0-2 |
| Ascoli - Vicenza      | 2-1 |
| Benevento - Frosinone | 1-4 |
| Brescia - Pordenone   | 1-0 |
| Cittadella - Pisa     | 2-0 |
| Como - Perugia        | 4-1 |
| Cosenza - Reggina     | 0-1 |
| Cremonese - Spal      | 1-1 |
| Crotone - Monza       | 1-1 |
| Lecce - Parma         | 4-0 |

13ª giornata | 20/11/2021

|                      |
|----------------------|
| Frosinone - Lecce    |
| Monza - Como         |
| Parma - Cosenza      |
| Perugia - Crotone    |
| Pisa - Benevento     |
| Pordenone - Ascoli   |
| Reggina - Cremonese  |
| Spal - Alessandria   |
| Ternana - Cittadella |
| Vicenza - Brescia    |

### CLASSIFICA

|             |    |
|-------------|----|
| BRESCIA     | 24 |
| LECCE       | 23 |
| PISA        | 22 |
| REGGINA     | 22 |
| FROSINONE   | 21 |
| BENEVENTO   | 19 |
| COMO        | 19 |
| CREMONESE   | 19 |
| CITTADELLA  | 19 |
| ASCOLI      | 18 |
| MONZA       | 18 |
| PERUGIA     | 17 |
| TERNANA     | 16 |
| PARMA       | 16 |
| SPAL        | 14 |
| COSENZA     | 14 |
| CROTONE     | 8  |
| ALESSANDRIA | 8  |
| VICENZA     | 4  |
| PORDENONE   | 3  |

## LEGA PRO GIRONE A

13ª giornata | 07/11/2021

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Albinoleffe - Pro Vercelli   | 1-1 |
| Feralpisalo' - Giana Erminio | 1-0 |
| Juventus U23 - Lecco         | 1-0 |
| Legnago - Seregno            | 1-2 |
| Mantova - Padova             | 1-1 |
| Pergolettese - Triestina     | 0-1 |
| Piacenza - Renate            | 3-1 |
| Pro Patria - Fiorenzuola     | 0-1 |
| Pro Sesto - Sudtirolo        | 0-1 |
| Virtusvecomp V. - Trento     | 0-1 |

14ª giornata | 14/11/2021

|                                |
|--------------------------------|
| Feralpisalo' - Virtusvecomp V. |
| Fiorenzuola - Piacenza         |
| Giana Erminio - Pergolettese   |
| Lecco - Albinoleffe            |
| Mantova - Pro Sesto            |
| Padova - Juventus U23          |
| Pro Vercelli - Legnago         |
| Renate - Pro Patria            |
| Seregno - Sudtirolo            |
| Triestina - Trento             |

## CLASSIFICA

|                 |    |
|-----------------|----|
| SUDTIROLO       | 30 |
| PADOVA          | 27 |
| FERALPISALO'    | 27 |
| RENATE          | 26 |
| PRO VERCELLI    | 20 |
| TRIESTINA       | 19 |
| ALBINOLEFFE     | 18 |
| JUVENTUS U23    | 18 |
| LECCO           | 17 |
| PIACENZA        | 16 |
| SEREGNO         | 15 |
| FIorenzuola     | 15 |
| TRENTO          | 15 |
| PRO PATRIA      | 14 |
| PERGOLETTESE    | 14 |
| VIRTUSVECOMP V. | 13 |
| MANTOVA         | 11 |
| GIANA ERMINIO   | 11 |
| PRO SESTO       | 11 |
| LEGNAGO         | 11 |

## LEGA PRO GIRONE B

13ª giornata | 07/11/2021

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Cesena - Pescara           | 1-0 |
| Imolese - Gubbio           | 2-2 |
| Lucchese - Aq. Montevarchi | 2-0 |
| Matelica - Virtus Entella  | 1-3 |
| Olbia - Carrarese          | 4-1 |
| Pistoiese - Viterbese      | 2-1 |
| Pontedera - Grosseto       | 2-0 |
| Siena - Modena             | 1-2 |
| Teramo - Fermana           | 3-2 |
| Vis Pesaro - Reggiana      | 0-3 |

14ª giornata | 14/11/2021

|                           |
|---------------------------|
| Aq. Montevarchi - Imolese |
| Carrarese - Matelica      |
| Fermana - Pistoiese       |
| Gubbio - Lucchese         |
| Modena - Vis Pesaro       |
| Pescara - Teramo          |
| Reggiana - Cesena         |
| Siena - Olbia             |
| Virtus Entella - Grosseto |
| Viterbese - Pontedera     |

## CLASSIFICA

|                 |    |
|-----------------|----|
| REGGIANA        | 31 |
| CESENA          | 28 |
| MODENA          | 27 |
| SIENA           | 20 |
| MATELICA        | 20 |
| PESCARA         | 20 |
| IMOLESE         | 19 |
| VIRTUS ENTELLA  | 19 |
| GUBBIO          | 18 |
| VIS PESARO      | 18 |
| LUCCHESE        | 17 |
| OLBIA           | 16 |
| PONTERA         | 15 |
| CARRARESE       | 15 |
| TERAMO          | 14 |
| PISTOIESE       | 13 |
| AQ. MONTEVARCHI | 13 |
| FERMANA         | 12 |
| GROSSETO        | 10 |
| VITERBESE       | 7  |

## LEGA PRO GIRONE C

13ª giornata | 07/11/2021

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Avellino - Taranto       | 2-1 |
| Campobasso - Catania     | 4-4 |
| Catanzaro - Messina Acr  | 2-0 |
| Fidelis Andria - Palermo | 0-2 |
| Foggia - Paganese        | 3-0 |
| Juve Stabia - Bari       | 1-0 |
| Monterosi - Turrís       | 1-3 |
| Potenza - Picerno        | 2-0 |
| Vibonese - Monopoli      | 1-1 |
| V. Francavilla - Latina  | 2-1 |

14ª giornata | 14/11/2021

|                           |
|---------------------------|
| Bari - Vibonese           |
| Catania - Foggia          |
| Juve Stabia - Monterosi   |
| Latina - Campobasso       |
| Messina Acr - Avellino    |
| Monopoli - Taranto        |
| Paganese - Fidelis Andria |
| Palermo - Potenza         |
| Picerno - V. Francavilla  |
| Turrís - Catanzaro        |

## CLASSIFICA

|                |    |
|----------------|----|
| BARI           | 27 |
| CATANZARO      | 23 |
| PALERMO        | 23 |
| MONOPOLI       | 23 |
| TURRIS         | 22 |
| FOGGIA         | 21 |
| AVELLINO       | 20 |
| V. FRANCAVILLA | 20 |
| TARANTO        | 20 |
| JUVE STABIA    | 17 |
| PAGANESE       | 17 |
| CATANIA        | 16 |
| CAMPOBASSO     | 16 |
| PICERNO        | 16 |
| POTENZA        | 13 |
| MONTEROSI      | 13 |
| MESSINA ACR    | 12 |
| LATINA         | 11 |
| VIBONESE       | 9  |
| FIDELIS ANDRIA | 9  |



**McGill**  
 B. Ed.  
**Angelo Cecere**  
 Location de logements et locaux commerciaux  
**FIDUCIOSAMENTE VOSTRO!**  
 Vi garantisce clienti di prima qualità  
**514-661-5875**

# PICCOLI ANNUNCI

☎ 514 253-2332

journal@cittadino.ca

Fax: 514 253.6574

**20 PAROLE 25\$**

Per ogni parola in più: 75¢



DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE ORE 9:00 ALLE 17:00

## CERCASI

**Uomo di 70 anni CERCA DONNA di 60-65 anni** per farsi compagnia a vicenda, conoscersi e, se tutto va bene, cominciare una relazione. Chiamate al 514-290-5970

**Cercasi venditore/venditrice** con esperienza nella vendita di calzature. Tempo parziale. Chiamare Giulio al 514-389-7759.

**Uomo di 75 anni, con la passione per la cucina ed il ballo, cerca donna di 65/70** per farsi compagnia a vicenda, conoscersi e, se le cose funzionano, pensare ad una relazione stabile. Chiamate al 514-564-5756.

**Uomo di 70 anni cerca una donna** per relazione seria o amicizia. Più o meno della stessa età. Chiamate al 438-930-7271 oppure al 450-951-0960.

Per acquistare uno spazio pubblicitario chiamate al **514 253-2332** o scriveteci un e-mail all'indirizzo [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)

## AFFITTASI

**AFFITTASI GRANDE 4 1/2 A ST-LÉONARD.** Completamente rinnovato. 2 camere da letto. Non fumatore e senza animali. Chiamate Pietro al 514-324-5949



**PER I 55+ RESIDENZA A MONTRÉAL-NORD;** 4 X 5 1/2 SOPRA DUPLEX, Fre-gault St-Léonard, parcheggio privato e grande balcone. Tillemont, Champ-Doré, Mon-selet.  
**Chiamare Angelo Cecere: 514-661-5875**

**SEGUITECI ANCHE ON LINE**  
[cittadino.ca](http://cittadino.ca)

## VENDESI

**VENDESI A RDP** una proprietà immobiliare semi-commerciale totalmente distaccata, situata all'angolo di André Ampère e 25<sup>a</sup> avenue. Al primo piano un dentista, al secondo due grandissimi appartamenti, Per informazioni, chiamate al 514-321-5494.

**GRANDE BUNGALOW** CON 14 LOCALI. 6 camere da letto, garage, più 6 parcheggi. Grande terreno di 12 000 pc. 590 000\$  
Chiamare Guido Piccone, (Courtier immobilier agréé) al 514-381-8175.  
**Les Immeubles Charisma Inc.**

**VENDESI MERCEDES-BENZ CABRIO-COUPÉ 500 S.L. (1990)**

**119 469 Km.** Mai guidata d'inverno, pneumatici Pirelli nuovi.  
**Prezzo: 11 999\$. TRATTABILI**  
Chiamare Cav. Nico al 514-894-7113.

## OFFRESI

**Badante italiana con esperienza OFFRESI** per accudire anziani a domicilio. Chiamate Maria a 514 346-2300

**BADANTE ESPERTA** e con licenza, blocchi di 4 ore, orari fissi. Soggiorni nel fine settimana con ricevuta, se necessario. Le lingue parlate e scritte sono italiano, francese e inglese. Tutte le Comunità culturali sono benvenute. Non sono forniti servizi medici. Al momento non sono previsti soggiorni serali e 24/7. Chiamare al **514 561-5190**. Email: [nadiainmtl@hotmail.com](mailto:nadiainmtl@hotmail.com)

**ITALIANO TUTTO FARE** con esperienza esegue lavori di ristrutturazione interna ed esterna, pittura, ceramica, cemento e rifiniture. Installazione porte, finestre, rampe, balconi, manutenzione e riparazioni generali. Massima disponibilità e serietà. Info : 514 431-9161.

**INCOME TAX TP1 - T1**  
Per lavoratore autonomo. Chiamare Anna al 514 325-5705

## VENDESI ALBERGO TRE STELLE SUPERIORE A FIUGGI Dal 1933



### Vuoi ritornare in Italia? Un'ottima occasione!

Ottima occasione per coppia, famiglia. Albergatori o per investimento. A 100 metri dalle Terme. 44 camere con bagno, completo di tutti i servizi. Ristorante per 80 persone. Parcheggio. Valore di 1.390.000 euro, trattabili. Fatturato 400.000 euro circa.  
**PER MAGGIORI INFORMAZIONI CHIAMARE FRANCO AL +39 348 6025 730 OPPURE 514 893-2922**

[www.hoteliriscrillon.it](http://www.hoteliriscrillon.it)

## CENTRO D'AUTO AI PROPRIETARI

**Consultazione gratuita per i membri**  
Per risolvere conflitti fra inquilini e proprietari, per scrivere lettere, avvisi come "mise en demeure", formulari per aumento di affitti, 'ripreses' di alloggi, contestazioni di avvisi di "sous-location" o "cession de bail", inchieste di credito "despistage" e "recouvrement de loyer", chiamate al 514-661-5875.

## TRADUZIONI, CORSI, EDITORIA E CERIMONIE IN ITALIANO

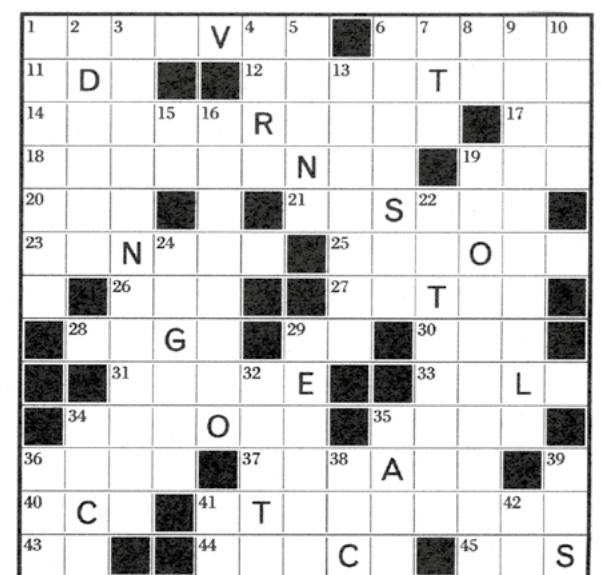
Contattate **Vittorio Giordano**  
**514-794-8224**  
[vittorio.giordano@hotmail.it](mailto:vittorio.giordano@hotmail.it)

## SOLUZIONI PAROLE CROCIATE

3 NOVEMBRE

G A S T R O N O M O P R  
A L T I D I V A R I O  
B L A N D E E S T E R E  
B E R T A I S T I N T I  
I G N O R A N T I A I R  
A R A R E C C S N E  
A E B A S E T T A  
S M E T T E R E A R I A  
C E R T I F I C A T I F  
I N T O N A C O I S B A  
S T O N A L I S T I  
M E F I A T O T A R A  
A B O A O C A N O A

## PAROLE CROCIATE



**ORIZZONTALI:** 1. Amò Lancillotto - 6. Cantanti... profondi - 11. La Negri poetessa - 12. Vino da dessert - 14. Locale con i coperti - 17. Ancona - 18. Comprova l'identità - 19. Articolo plurale - 20. Andato... in poesia - 21. La Santa del 21 ottobre - 23. Fu capitale della Bretagna - 25. Sostiene una parte - 26. Tra Alex e... Piero - 27. Si tirano con la riga - 28. Il D'Alessio cantante - 29. Si filtra versandolo - 30. Aumenta solo vivendo - 31. Le... dosi di collirio - 33. L'incassa l'armatore - 34. In quel tempo - 35. Si spiegano al vento - 36. Le lasciano le lumache - 37. Una misura per grandi tenute - 40. Effetto di riflessione - 41. Una scienza militare - 43. I... confini della Turchia - 44. Non ecclesiastici - 45. C'è nelle equazioni.

**VERTICALI:** 1. Un'Elisabetta della televisione - 2. Non capisce niente - 3. Una tana introvabile - 4. Ricercate dagli amatori - 5. E' poderoso l'arlecchino - 6. Solenni lezioni - 7. Seminava zizzania tra gli dèi - 8. Spie... senza pari - 9. La migliore combinazione del poker - 10. Atomi elettrizzati - 13. Varcare la soglia - 15. Uno di noi due - 16. Il... buco sullo stomaco - 19. Studiosi di lingue - 22. Raggiungere l'intento, conseguire - 24. Coprono i tetti - 29. Luoghi per spettacoli - 32. La isola di Candia - 34. Una bomba nucleare - 35. Sommi poeti - 36. Una serie di valigie - 38. Tra due tic - 39. Motoscafo silurante - 41. Iniziali della Loren - 42. Novantanove romani.

**CFMB AM1280 RADIO ITALIANA**

*La Tua RADIO*

**DANIELA FIORENTINO** (LUNEDÌ 15:00 - 18:00)  
**IVANA BOMBARDIERI** (MARTEDÌ A GIOVEDÌ 15:00 - 18:00)  
**SILVIO ORVIETO** (LUNEDÌ A VENERDÌ 06:00 - 10:00)  
**VITTORIA ZORFINI** (VENERDÌ 15:00 - 18:00)

**IVAN RESTELLI** (LUNEDÌ A VENERDÌ 06:00 - 10:00)  
**GIULIA VERTICCHIO** (GIORNALISTA)  
**MAURO COSSU** (GIORNALISTA)  
**VITTORIO GIORDANO** (MARTEDÌ 14:00 - 15:00)  
**ROBERTO RANTUCCI** (LUNEDÌ A VENERDÌ 05:00 - 06:00)  
**MARIO LIPARI** (GIOVEDÌ 14:00 - 15:00)  
**SERGE PLAISANCE** (GIOVEDÌ 14:00 - 15:00)  
**MIKE MELINO** (MERCOLEDÌ 14:00 - 15:00)

**CFMB.CA**  
[info@cfmb.ca](mailto:info@cfmb.ca)

# VALUTAZIONE GRATUITA della Vostra Proprietà

**TUTTO  
MOLTO FACILE...  
CHIAMATECI**

**CON**

# NANCY

# È SUBITO VENDUTO!



|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <p><b>MONTRÉAL-NORD</b></p> <p><b>NOVITÀ SUL MERCATO</b></p>  <p><b>QUARTIER DES FLEURS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SUPERBO SPLIT-LEVEL ALL'ANGOLO DI STRADA</li> <li>• PROPRIETÀ RINNOVATA CON STILE</li> <li>• BELLO E GRANDE CORTILE SUL RETRO</li> </ul> <p><b>PREZZO: 599 000 \$</b></p> | <p><b>SAINT-LÉONARD</b></p> <p><b>NOVITÀ SUL MERCATO</b></p>  <p><b>MAGNIFICO CONDO DI 1 354 PC</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• UNITÀ LUMINOSA SITUATA AL 7° PIANO</li> <li>• 3 CAMERE DA LETTO, 2 SALE DA BAGNO</li> <li>• PARCHEGGIO INTERNO</li> </ul> <p><b>PREZZO: 519 000 \$</b></p> | <p><b>VILLERAY/SAINT-MICHEL</b></p> <p><b>NOVITÀ SUL MERCATO</b></p>  <p><b>ECCELLENTI OPPORTUNITÀ D'INVESTIMENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6PLEX IN OTTIMA POSIZIONE A ST-MICHEL</li> <li>• 6 X 4½ TUTTI AFFITTATI</li> <li>• RISCALDAMENTO ELETTRICO PAGATO DAGLI INQUILINI</li> </ul> <p><b>PREZZO: 949 000 \$</b></p> | <p><b>ANJOU</b></p> <p><b>NUOVO PREZZO</b></p>  <p><b>IDEALE PER FAMIGLIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SUPERBA PROPRIETÀ IN QUARTIERE RICERCATO</li> <li>• 4 CAMERE DA LETTO, 2 SALE DA BAGNO</li> <li>• MAGNIFICA CUCINA CON RIPIANI IN GRANITO</li> </ul> <p><b>PREZZO: 429 000 \$</b></p>     |
| <p><b>LAVAL</b></p>  <p><b>BEL DUPLEX IN POSIZIONE IDEALE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• IDEALE PER PROPRIETARIO OCCUPANTE O INVESTITORE</li> <li>• 5½ AL PIANO TERRA E 4 ½ NEL SOTTOSUOLO</li> <li>• SUPERBO PAESAGGIO ALL'ESTERNO</li> </ul> <p><b>PREZZO: 519 000 \$</b></p>                  | <p><b>MONTRÉAL-NORD</b></p>  <p><b>BEL COTTAGE SEMI-STACCATO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• IDEALE PER FAMIGLIA</li> <li>• BELLO E GRANDE CORTILE SUL RETRO</li> <li>• VICINO A TUTTE LE COMODITÀ</li> </ul> <p><b>PREZZO: 439 000 \$</b></p>   | <p><b>R.D.P.</b></p>  <p><b>BORDO ACQUA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• MAGNIFICA CASA D'EPOCA</li> <li>• RISTRUTTURATA MA IL SUO PRESTIGIO È RIMASTO INTATTO</li> <li>• VISTA MOZZAFIATO SULLA RIVIÈRE-DES-PRAIRIES</li> </ul> <p><b>PREZZO: 729 000 \$</b></p>  | <p><b>TERRASSE-VAUDREUIL</b></p>  <p><b>VERO ANGOLO PARADISIACO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• LUSSUOSA DIMORA DALLE RIFINITURE ELEGANTI</li> <li>• SITUATA A BORDO DELLA BAIJA DI VAUDREUIL</li> <li>• CALMA E PRIVACY A QUALCHE MINUTO DALLA CITTÀ</li> </ul> <p><b>PREZZO: 1 975 000 \$</b></p> |

**RE/MAX<sup>®</sup>**  
**SOLUTIONS**  
Agence Immobilière

# 514-303-9777

## 5355 Jean-Talon Est, Montréal

**WWW.NANCYFORLINI.COM**



**VENDU**  
**À VENDRE**  
**NANCY FORLINI**  
Courtier immobilier agréé  
**RE/MAX Solutions**  
514-303-9777

